myprojectorlamps.com

The most trusted, dependable name in projector lamp sales.

http://www.myprojectorlamps.com

http://www.myprojectorlamps.ca

http://www.myprojectorlamps.eu

The following projector manual has not been modified or altered in any way.

projectiondesign®

F1 SXGA
XGA

USER GUIDE | BENUTZER HANDBUCH | GUIDE D´UTILISATEUR | GUÍA DEL USARIO | BRUKSANVISNING

DLP A TEXAS INSTRUMENTS TECHNOLOGY | dvi digital visual interface | uhp A PHILIPS LIGHTING INVENTION | DCDi by FAROUDJA

bright projectors for bright people™

QUICK START — english

SCHNELL START — deutsch

MISE en ROUTE — francais

ARRANQUE RÁPIDO — español

KORT INNFØRING — norsk

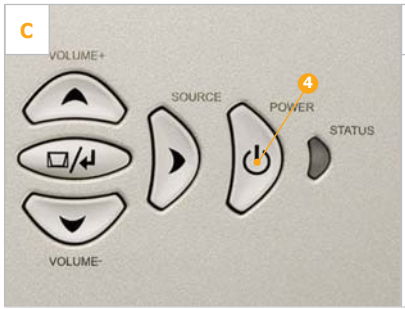


TABLE OF CONTENTS

english

A Table of contents
B Introduction
C Safety & Warnings
D Before Set up and Use
E Supplied material
F Overview
G Keypad
H Status
I Remote control
J Connector panel
K Set up computer
L Set up video
M Image adjustments
N Ceiling mount
O Ceiling mount cover
P Using the projector
Q Menu system
R Maintenance
S Lamp change
T Trouble shooting
U Technical data
V FCC warning

INHALTSVERZEICHNIS

deutsch

A Inhaltsverzeichnis
B Einleitung
C Sicherheit & Warnhinweise
D Vor der Aufstellung und Inbetriebnahme
E Mitgelieferte teile
F Überblick
G Tastenfeld
H Status
I Fernbedienung
J Anschlusstafel
K Aufstellung des computers
L Aufstellung des videos
M Bildeinstellung
N Deckenbesfestigung
O Deckenbesfestigung Abdeckung
P Benutzung des projektors
Q Menüsystem
R Wartung
S Auswechseln der Lampe
T Fehlersuche und -behebung
U Technische daten
V FCC warning

TABLE DES MATIÈRES

francais

A Table des matières
B Introduction
C Sécurité & Avertissement
D Avant l'Installation et l'Utilisation
E Matériel fourni
F Vue d'ensemble
G Clavier
H Status
I Télécommande
J Panneau de connection
K Installation ordinateur
L Installation vidéo
M Mise au point de l' image
N Montage au plafond
O Le cache pour montage plafond
P Utilisation du projecteur
Q Système de menu
R Entretien
S Changement de lampe
T Solution aux problèmes les plus fréquents
U Données techniques
V FCC warning

TABLA DE LOS CONTENIDOS

español

A Tabla de los contenidos
B Introduccion
C Seguridad & Advertencias
D Antes de Instalación y Uso
E Material entregado
F Datos
G Teclado
H Estado
I Control remoto
J Panel de contactos
K Instalar computadora
L Instalar video
M Ajuste de imagen
N Montaje en el techo
O Cubierta del montaje del techo
P Utilizar el proyector
Q Sistema de menu
R Mantenimiento
S Cambio de lampara
T Solución de problemas
U Datos técnicos
V FCC warning

INNHOLDSFORTEGNELSE

norsk

A Innholdsfortegnelse 03
B Introduksjon 04
C Sikkerhet & Advarsler 05
D Før du begynner 07
E Levert utstyr 08
F Oversikt 10
G Tastatur 11
H Status 12
I Fjernkontroll 13
J Kontaktpanel 14
K Oppsett for data 15
L Oppsett for video 16
M Bildeinnstillinger 17
N Takmontering 18
O Takmontasje deksel 19
P Bruk av prosjektoren 20
Q Meny system 21
R Vedlikehold 27
S Lampeskift 28
T Feilsøking 30
U Tekniske data 31
V FCC warning 34

INTRODUCTION

english

This projector is the ultimate high resolution multimedia presentation device, compatible with most data and video sources, both analog and digital, with such outstanding features as:

- High resolution
- High brightness
- High contrast
- Compact, low weight
- Low noise
- Single Chip DLP™ technology
- Desktop and ceiling-mountable

This user guide contains important information about safety precautions and the set-up and use of the projector.

Please read the manual carefully before you operate the projector.

The specifications and functionality of the product may change without prior notice.

EINLEITUNG

deutsch

Dieser Projektor ist das ideale hochauflösende Multimedia-Präsentations-Gerät, das mit den meisten Daten- und Video-Quellen, und zwar sowohl analogen als auch digitalen, kompatibel ist. Zu seinen herausragenden Features gehören unter anderem:

- hohe Auflösung
- hohe Helligkeit
- hoher Kontrast
- kompakte Form und geringes Gewicht
- leiser Betrieb
- DLP™ Ein-Chip-Technologie
- geeignet für die Tisch- und Wandmontage

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu Sicherheitsmaßnahmen, Aufstellung und Verwendung des Projektors.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme des Projektors sorgfältig durch.

Die Spezifikationen und Funktionen des Produkts können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

INTRODUCTION

francais

Ce projecteur est à la pointe technologique en matière de présentation multimédia haute resolution. Il est compatible avec la plupart des sources informatiques et vidéo, digitales comme analogues, et offre les avantages suivants:

- Haute résolution
- Forte luminosité
- Contraste élevé
- Compact et léger
- Silencieux
- Technologie DLP™ monomatrice
- Utilisable sur table et plafond

Ce guide d'utilisation contient d'importantes informations sur les précautions de sécurité à prendre et sur l'installation et l'utilisation du projecteur.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant de mettre en marche le projecteur.

Les caractéristiques et spécifications techniques de ce produit peuvent être modifiées sans information préalable.

INTRODUCCION

español

Hasta ahora, este proyector es la invención ultima para presentaciónes, compatible con la mayor parte de fuentes de computadoras y video, tanto análoges como digitales, con cualidades importantes como:

- Alta definición
- Alta luminancia
- Alto contraste
- Compacto y ligero
- Silencioso
- Tecnología de DLP™ de chip simple
- Montaje en mesa o techo

Esta guía de usuario contiene inform ación importante sobre precauciónes de seguridad y el uso del proyector.

Por favor, lea atentamente estas instrucciónes antes de operar el proyector.

Las especificaciónes y la función del producto puede ser alterados sin advertencia.

INTRODUKSJON

norsk

Denne prosjektoren er det hittil beste presentasjonsverktøyet tilgjengelig, tilpasset både analoge og digitale data og video kilder. Produktet har følgende viktige egenskaper:

- høy oppløsning
- høy lysstyrke
- høy kontrast
- kompakt og lett
- stillegående
- DLP™ single chip teknologi
- Kan plasseres på et bord eller monteres i taket

Denne brukerhåndboken inneholder viktig informasjon om hvilke forhåndsregler en må ta av hensyn til sikkerheten, og om oppsett og bruk av projektoren.

Les vennligst håndboken nøye før prosjektoren tas i bruk.

Produktets spesifikasjoner og egenskaper kan endres uten varsel.

SAFETY & WARNINGS

english

SAFETY
This device complies with relevant safety regulations for data processing equipment for use in an office environment.

Before using the projector for the first time, please read the safety instructions thoroughly.

WARNING
Use only the cables and cords supplied with the projector or original replacement cables. Using other cables or cords may lead to malfunction and permanent damage of the unit.

Never open the unit. The projector contains no user serviceable parts.
Refer all repair to qualified personnel only.

Make sure that no objects enter into the vents and openings of the set. Do not spill any liquids on the projector or into the vents or openings of the unit.

Do not look into the projection lens when the projector is switched on. The strong light may permanently damage sight.

Do not look into the laser beam when activated on the remote control. Laser light may permanently damage sight.
Do not point laser beam on people.

SICHERHEIT & WARNHINWEISE

deutsch

SICHERHEIT
Dieses Gerät erfüllt die gültigen Sicherheitsbestimmungen für Datenverarbeitungsgeräte, die für den Einsatz in Büros bestimmt sind.

Vor der ersten Benutzung des Projektors bitte die Sicherheitsanweisungen sorgfältig durchlesen.

WARNHINWEISE
Nur die mit dem Gerät mitgelieferten Kabel und Leitungen oder Original-Ersatzkabel verwenden.
Die Verwendung anderer Kabel oder Leitungen kann zu Störungen in der Funktion und zu bleibenden Schäden des Geräts führen.

Das Gerät nicht öffnen. Der Projektor enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten sind ausschließlich von Fachpersonal durchzuführen.

Es ist darauf zu achten, dass keine Gegenstände in die Belüftungsschlitze oder Öffnungen der Anlage gelangen. Keine Flüssigkeiten über den Projektor oder in die Belüftungsschlitze oder Öffnungen des Geräts gießen.

Bei eingeschaltetem Projektor nicht in die Projektionslinse schauen. Das starke Licht kann zu bleibenden Sehschäden führen.

Nicht in den aktivierten Laserstrahl der Fernbedienung schauen. Laserlicht kann zu bleibenden Sehschäden führen. Den Laserstrahl nicht auf Personen richten.

SÉCURITÉ & AVERTISSEMENT

francais

SÉCURITÉ
Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en matière d'usage d'équipement informatique dans un cadre professionnel.

Avant d'utiliser ce projecteur pour la première fois, veuillez lire attentivement les instructions de sécurité ci-dessous.

AVERTISSEMENT
N'utiliser que les cables et cordons d'alimentation fournis d'origine avec le projecteur ou vendus par un point de vente agrée. L'utilisation de cables et cordons d'alimentation autres peut entrainer le mauvais fonctionnement voire une panne irréversible de l'apareil.

Ne jamais ouvrir l'appareil. Ce projecteur ne contient aucune pièce à entretenir par l'utilisateur. Toute réparation est à faire par un technicien agrée uniquement.

S'assurer qu'aucun objet ne pénètre dans les ouvertures et les sorties de ventilation du projecteur. Ne renverser aucun liquide sur le projecteur ou dans les ouvertures et entrées/sorties de ventilation.

Ne pas regarder en direction de l'objectif lorsque le projecteur est allumé. La lumière extrèmement forte peut causer un dommage irréversible de la vue.

Ne pas regarder dans le faisceau laser de la télécommande. Le faisceau laser peut causer un dommage irréversible de la vue. Ne pas pointer le faisceau laser en direction d'autrui.

SEGURIDAD & ADVERTENCIAS

español

SEGURIDAD
Este aparato satisface las disposiciónes de seguridad correspondientes a equipo de datos en un medio de oficinas.

Antes del primer uso del proyector, lea atentamente las instrucciónes de seguridad.

ADVERTENCIA
Sólo utilice los cables eléctricos entregados con el proyector o cables sustitutos originales. El uso de cables no originales puede ocasionar la mala función o el daño permanente del producto.

No abre nunca la unidad. El proyector no contiene partes reparables para usuarios. Las reparaciónes sólo deben ser efectuados por especialitas.

Asegurarse que ningún objeto entra los ranuras o aberturas del aparato.
No derrame ningún liquido sobre el proyector o los ranuras o aberturas de la unidad.

No vea al lente de proyección mientras funciona el proyector. La luz fuerte puede dañar permanente la vista.

No vea al rayo de láser mientras funciona por mando a distancia. La luz de láser puede dañar permanente la vista. No apunte el rayo de láser hacia la gente.

SIKKERHET & ADVARSLER

norsk

SIKKERHET
Dette apparatet oppfyller relevante sikkerhetskrav for databehandligs-utstyr tilpasset profesjonelt bruk.

Les vennligst sikkerhetsforskriftene nøye før projektoren brukes for første gang.

ADVARSEL
Bruk bare kablene og ledningene som leveres med projektoren, eller original-kabler som erstatter disse. Bruk av andre kabler eller ledninger kan med-føre at enheten ikke virker som den skal, og at den får varige skader.

Demonter aldri enheten. Prosjektoren inneholder ingen deler som brukeren selv kan utføre service på. Alle reparasjoner må overlates til kvalifisert personell.

Pass på at det ikke kan komme gjenstander inn i apparatets ventilasjons-spalter eller andre åpninger. Vær forsiktig så du ikke søler væsker på projektoren, eller inn i apparatets ventilasjonsspalter.

Ikke se direkte på projeksjonslinsen når projektoren er slått på. Det sterke lyset kan gi varige synsskader.

Ikke se inn mot laserstrålen når den er aktivert på fjernkontrollen. Laserlys kan gi varige synsskader. Ikke pek på andre med laserstrålen.

SAFETY & WARNINGS

english

Only place the projector on a stable surface, or mount it securely using an approved ceiling-mount.

Do not drop the projector.

Always operate the projector horizontally. Operating the unit in other positions may reduce lamp life significantly, and may lead to overheating, resulting in malfunctioning.

Always allow ample airflow through the projector. Never block any of the air vents. Never cover the unit in any way while running. Allow for sufficient distance to walls and ceilings to avoid overheating.

The projector is designed for indoor use only. Never operate the unit outdoors.

Do not operate the projector outside its temperature and humidity specifications, as this may result in overheating and malfunctioning.

Only connect the projector to signal sources and voltages as described in the technical specification.
Connecting to unspecified signal sources or voltages may lead to malfunction and permanent damage of the unit.

Allow the unit to cool down for 60 minutes before lamp change.

SICHERHEIT & WARNHINWEISE

deutsch

Den Projektor auf eine ebene, feste Oberfläche stellen oder sicher mit Hilfe einer geprüften Wandhalterung an der Wand montieren.

Den Projektor nicht fallen lassen.

Den Projektor immer horizontal verwenden. Der Betrieb in anderen Positionen kann zu einer deutlichen Verkürzung der Lebensdauer der Lampe und zu einer Überhitzung sowie daraus resultierenden Funktionsstörungen führen.

Sorgen Sie stets für eine gute Lüftung des Projektors. Blockieren Sie keines der Lüftungslöcher. Bedecken Sie das Gerät auf keinen Fall während des Betriebs. Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu den Wänden und der Decke sicher, damit das Gerät nicht überhitzt wird.

Der Projektor ist ausschließlich für die Verwendung in Räumen bestimmt. Das Gerät niemals im Freien verwenden.

Den Projektor nicht außerhalb der gegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitswerte benutzen, da dies zu einer Überhitzung oder Störungen in der Funktion führen kann.

Den Projektor nur an die in der technischen Spezifikation beschriebenen Signalquellen und Spannungen anschließen. Ein Anschluss an andere Signalquellen oder Spannungen kann zu Störungen in der Funktion oder bleibender Beschädigung des Geräts führen.

Vor dem Auswechseln der Lampe das Gerät 60 Minuten auskühlen lassen.

SÉCURITÉ & AVERTISSEMENT

francais

Placer le projecteur sur une surface plane. Sinon le monter au plafond ou ailleurs de manière sécurisée en utilisant un système de montage plafond agrée.

Ne pas laisser le projecteur tomber.

Utiliser le projecteur à l'horizontale uniquement. Utiliser le projecteur dans d'autres positions peut réduire la durée de vie de la lampe considérablement, et entrainer une surchauffe, voire provoquer une panne.

S'assurer que l'air circule suffisamment à travers le projecteur. Ne jamais obstruer les ouvertures de ventilation. Ne recouvrir le projecteur sous aucune manière durant le fonctionnement. Maintenir une distance suffisante par rapport aux murs ou autres parois pour éviter toute surchauffe.

Ce projecteur est conçu pour être utilisé en intérieur uniquement.
Ne jamais utiliser à l'extérieur.

Ne jamais utiliser le projecteur au delà des températures et taux d'humidité ambiants recommandés. Ceci pourrait entrainer un mauvais fonctionnement ou une surchauffe de l'appareil.

Connecter uniquement le projecteur à des sources et voltages conformes aux spécifications techniques. Toute autre connection ou voltage peut entrainer le mauvais fonctionnement et une panne irréversible de l'appareil.

Laisser l'appareil refroidir 60 minutes avant le changement de la lampe.

SEGURIDAD & ADVERTENCIAS

español

Sólo coloque el proyector en un superficie firmo o lo instale seguramente por montaje de techo aprobado.

No deje caer el proyector.

Siempre operar el proyector horizontalmente. Cualquier uso en posiciones diferentes puede reducir significamente la duración de la lámpara ocasionando sobrecalentado y daño al producto.

Permita siempre un abundante flujo de aire a través del proyector. No bloquee ninguno de los orificios de ventilación. No cubra la unidad de ningún modo mientras esté funcionando. Deje una distancia suficiente hasta las paredes y el techo para evitar el sobrecalentamiento.

El proyector ha sido deseñado para uso dentro de casa. Nunca utilizar fuera de casa.

No utilice el proyector fuera de sus especificaciónes de temperatura y humedad, ya que puede resultar en el sobrecalientamiento y daño al producto.

Sólo conectar el proyector con fuentes de señal y niveles de vóltaje describido en las especificaciones técnicas. Conectar a señales no especificados puede resultar en daño o destrucción del proyector.

Permite 60 minutos para el enfriamiento antes de cambiar la lámpara.

SIKKERHET & ADVARSLER

norsk

Prosjektoren må kun plasseres på et stabilt underlag eller festes omhyggelig i taket ved hjelp av et godkjent beslag for takmontasje.

Pass på at prosjektoren ikke faller i gulvet.

Prosjektoren må alltid stå horisontalt når den brukes. Dersom apparatet brukes selv om det ikke står horisontalt, kan lampens levetid blir sterkt redusert, og det kan også medføre overoppheting slik at det oppstår funksjonsfeil på apparatet.

Det må alltid være god luftgjennomstrømning gjennom projektoren. Ventilasjonsspaltene må aldri blokkeres. Prosjektoren må aldri tildekkes på noen måte når den er i gang. Sørg for at det er tilstrekkelig avstand til vegger og tak slik at overoppheting unngås.

Prosjektoren er kun beregnet til innendørs bruk. Den må aldri brukes utendørs.

Projektoren må ikke brukes i omgivelser som ligger utenfor spesifikasjonene som er angitt for temperatur og fuktighet, siden dette kan resultere i overoppheting og funksjonsfeil.

Projektoren må kun tilkobles de signalkildene, og med de spenningene, som er beskrevet i den tekniske spesifikasjonen. Dersom projektoren kobles til andre signalkilder enn de som er angitt, eller med andre spenninger, kan det føre til funksjonsfeil og varig skade på enheten.

La apparatet kjøle seg ned i 60 minutter før lampen skiftes.

BEFORE SET UP AND USE

english

Unpack the supplied parts and familiarise yourself with the various components.

Switch off all equipment before setting-up for proper function.

Remove the lens cap from the projection lens. If you switch the projector on with the lens cap in place, the lens cap may melt, damaging not only the lens cap, but also the projection lens and surrounding parts.

VOR DER AUFSTELLUNG UND INBETRIEBNAHME

deutsch

Nehmen Sie alle mitgelieferten Teile aus dem Koffer und machen Sie sich mit den verschiedenen Komponenten vertraut.

Um einen fehlerfreien Betrieb sicherzustellen, schalten Sie vor der Aufstellung alle Teile aus.

Entfernen Sie die Linsenabdeckungen von den Projektionslinsen. Falls Sie den Projektor mit abgedeckten Linsen einschalten, können die Abdeckungen schmelzen, was zu einer Beschädigung nicht nur der Abdeckung, sondern auch der Projektionslinsen und der benachbarten Teile führen kann.

AVANT L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

francais

Déballer les éléments fournis et bien les identifier.

Eteindre l'appareil avant tout branchement pour assurer un bon fonctionnement.

Oter le cache de l'objectif. Allumer le projecteur avec le cache sur l'objectif peut faire fondre le cache et risquer d'abimer outre le cache, l'objectif et d'autres pieces du projecteurs.

ANTES DE INSTALACIÓN Y USO

español

Desembale los partes suplidos y se familiarice con los varios componentes.

Encenda todo el equipo antes de la instalación para función propia.

Quite la tapa de lentes de proyección. En caso de encender el proyector con la tapa en su sitio el dicho puede fundir, haciendo daño no solamente a la tapa sino a la lente y partes circundantes.

FØR DU BEGYNNER

norsk

Pakk ut det leverte utstyret, og gjør deg kjent med de forskjellige komponentene.

Alt utstyr må slås av før oppsettet utføres, for at det skal fungere riktig.

Fjern linsedekselet fra projeksjons-linsen. Hvis prosjektoren slås på før linsedekselet er tatt av, kan dekselet smelte, og dermed skades ikke bare linsedekselet, men også projeksjons-linsen og de andre delene i dette området.

SUPPLIED MATERIAL (english)	MITGELIEFERTE TEILE (deutsch)	MATÉRIEL FOURNI (francais)	MATERIAL ENTREGADO (español)	LEVERT UTSTYR (norsk)
Projector with lens cap	Projektor mit Linsen-Abdeckung	**Projecteur avec cache de l'objectif**	Proyector con tapa de lente	**Prosjektor med linsedeksel**
Remote control with batteries	Fernbedienung mit Batterien	**Télécommande avec piles**	Control remote con pilas	**Fjernkontroll med batterier**
Cover	Abdeckung	**Couverture**	Cubierta	**Deksel**
Soft Case	Weiche Transportkoffer	**Sac de transport**	Bolsa	**Veske**
User guide	Bedienungsanweisung	**Manuel d'utilisation**	Manual de usuario	**Brukerhåndbok**
DVI Cable	DVI-Kabel	**Câble DVI**	Cable DVI	**DVI kabel**

SUPPLIED MATERIAL (english)	MITGELIEFERTE TEILE (deutsch)	MATÉRIEL FOURNI (francais)	MATÉRIEL FOURNI (español)	LEVERT UTSTYR (norsk)	
VGA Cable	**VGA-Kabel**	**Câble VGA**	**Cable VGA**	**VGA kabel**	
A/V Cable	**A/V-Kabel**	**Câble A/V**	**Cable A/V**	**A/V kabel**	
Audio Cable	**Audio Kabel**	**Câble audio**	**Cable de audio**	**Lydkabel**	
USB Cable	**USB-Kabel**	**Câble USB**	**Cable USB**	**USB kabel**	
Power Cord Country dependent	**Anschlussschnur** Länderspezifisch	**Cordon d'alimentation** Selon pays	**Cordel de alimentación** Sujeto al país	**Nettledning** Nasjonalitetsavhengig	

OVERVIEW

english

A Focus ring
B Zoom ring
C IR sensor
D Ventilation

E Keypad
F Connector panel
G Power connector

I Lamp house
J Adjustable foot
K Foot release
L Security lock
M Ceiling mount

ÜBERBLICK

deutsch

A Fokus-Ring
B Zoom-Ring
C Infrarot-Sensor
D Belüftung

E Tastenfeld
F Anschlusstafe
G Stromanschluss

I Lampengehäuse
J Höhenverstellbarer Fuß
K Fußfreigabe
L Sicherheitsschloss
M Deckenbesfestigung

VUE D'ENSEMBLE

francais

A Bague de mise au point
B Bague de zoom
C Récepteur infrarouge
D Ventilation

E Clavier
F Panneau de connection
G Contact d'alimentation

I Bloc lampe
J Pied ajusteur
K Dégagement de pied
L Fermeture antivol
M Montage au plafond

DATOS

español

A Anillo de enfoque
B Zoom
C Sensor IR
D Ventilación

E Teclado
F Panel de contacto
G Contacto eléctrico

I Módulo de lámpara
J Pata ajustable
K Disparador de pata
L Cerradura de seguridad
M Montaje en el techo

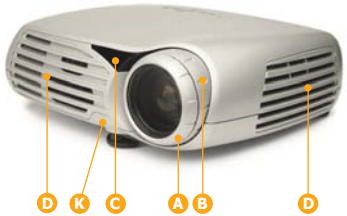
OVERSIKT

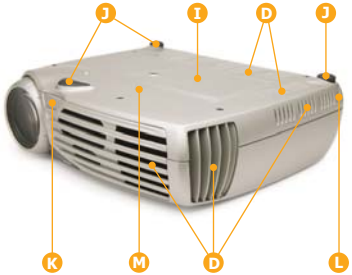
norsk

A Fokusring
B Zoomring
C Infrarød mottaker
D Ventilasjonsspalte

E Tastatur
F Kontaktpanel
G Nettkontakt

I Lampehus
J Justerbar fot
K Fotutløser
L Sikkerhetslås
M Takmontering





KEYPAD

english

POWER
Switching the projector on and off.

AUTO
Synchronizes to the source selected.

MENU
Activates the menu system. Use the four arrow keys to navigate and ↵ to activate.

▭ / ↵
Select menu option when menu system is activated. Activates the keystone correction when the menu system is not in use. Use the four arrow keys to adjust horizontally and vertically.

VOLUME +/-
Use the two arrow keys to adjust sound volume when keystone correction and menu system is not activated.

SOURCE
Use the two arrow keys to select source when keystone correction and menu system is not activated.

⚠ STATUS
This is not a key. Indicates current projector status. See STATUS chapter for detail.

TASTENFELD

deutsch

POWER
Schaltet das Gerät ein und aus.

AUTO
Synchronisiert automatisch die gewählte Quelle.

MENÜ
Aktiviert das Menü-System. Die vier Pfeiltasten dienen zur Navigation, die ↵ (Eingabe)-Taste zu Aktivierung.

▭ / ↵
Wählt bei aktiviertem Menü-System die Menü-Option. Aktiviert bei nicht aktiviertem Menü-System die "Keystone" (trapezförmige Verzerrung)-Korrektur. Verwenden Sie die vier Pfeiltasten zur waagrechten und senkrechten Anpassung.

VOLUME +/-
Bei deaktivierter Verzerrungs-Korrektur und deaktiviertem Menü-System können Sie mit Hilfe der zwei Pfeiltasten die Lautstärke einstellen.

SOURCE
Bei deaktivierter Verzerrungs-Korrektur und deaktiviertem Menü-System können Sie mit Hilfe der zwei Pfeiltasten die Quelle wählen.

⚠ STATUS
Keine Taste. Zeigt den derzeitigen Projektorstatus an. Für weitere Informationen siehe Kapitel STATUS.

CLAVIER

francais

POWER
Allume/ Éteint le projecteur.

AUTO
Se synchronise avec les sources détectées.

MENU
Active le système de menus. Naviguer au moyen des quatres flèches et presser ↵ pour valider.

▭ / ↵
Sélectionne les choix de menus quand le système de menus est active. Active la correction de trapeze (keystone) quand le système de menus n'est pas utilisé. Se servir des quatres flèches pour ajuster l'image horizontalement et verticalement.

VOLUME +/-
Utiliser les deux flèches pour ajuster le son lorsque la correction de trapèze n'est pas utilisée.

SOURCE
Utiliser les deux flèches pour sélectionner la source lorsque la correction de trapèze n'est pas utilisée.

⚠ STATUS
Ce n'est pas un bouton mais un voyant lumineux qui indique l'état du projecteur. Lire le chapitre STATUS pour plus de details.

TECLADO

español

POWER
Para encender y apagar el proyector.

AUTO
Para adaptar al fuente eligido.

MENU
Para activar el sistema del menu. Pulse los cuatro teclas de selec-ción direcciónal para ↵ navigar y para activar.

▭ / ↵
Para escoger opción de menu. Cuando no corre el menu, activa la corrección de la clave. Utilice las cuatro teclas de selección direccional para ajustar horizontalmente y verticalmente.

VOLUME +/-
Pulse las dos teclas de saeta para ajustar el volumen de sonido cuándo no corren la corrección de "keystone" y el sistema "menu".

SOURCE
Pulse las dos teclas de selección direccional para escoger fuente cuándo no corren la corrección de la clave y el sistema de menu.

⚠ STATUS
No es una tecla. Indica el estado del proyector. Lea el capítulo STATUS por detalles.

TASTATUR

norsk

POWER
Skrur prosjektoren av og på.

AUTO
Automatisk tilpasning til kilde.

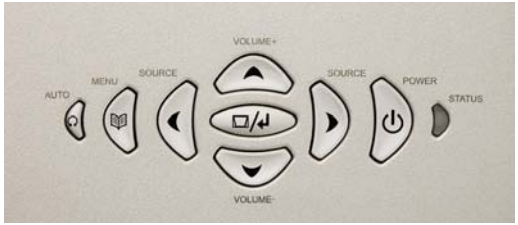
MENU
Aktiviserer meny systemet. Benytt de fire piltastene for å navigere i menyen og trykk på ↵ for å velge.

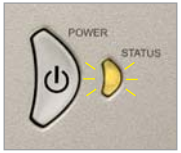
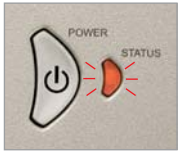
▭ / ↵
Benyttes til å velge funksjon i meny systemet. Aktiviserer ellers 'keystone' korreksjon. Bruk de fire piltastene for å tilpasse 'keystone' korreksjonen.

VOLUME +/-
Benytt de to piltastene for å justere lydnivået dersom ikke 'keystone' korreksjon eller menysystem er valgt.

SOURCE
Bruk de to piltastene til å velge kilde når keystone-korrigeringen og menysystemet ikke er aktivert.

⚠ STATUS
Dette er ikke en tast. Viser gjeldende status for projektoren. Se kapittelet STATUS hvis du vil ha flere opplysninger.

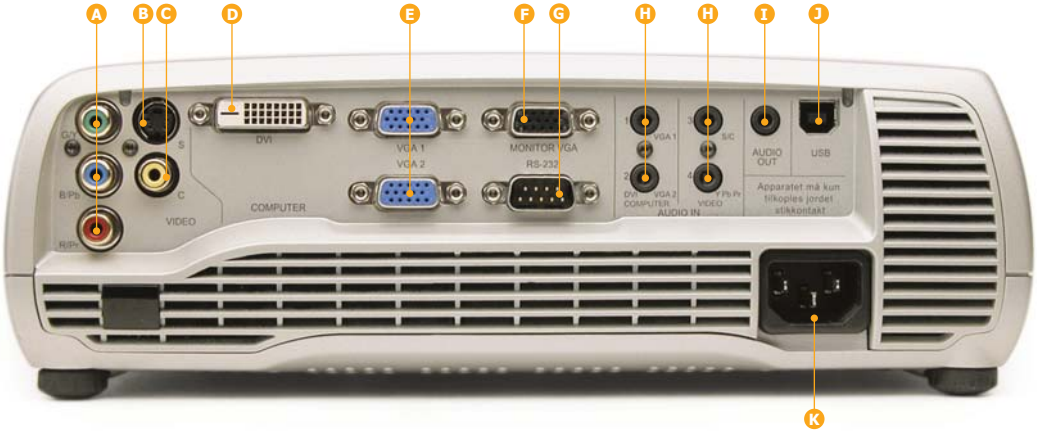


STATUS	STATUS	STATUS	ESTADO	STATUS	
english	deutsch	francais	español	norsk	
GREEN LIGHT Permanent GREEN light. The projector is turned on.	GRÜNES LICHT Ein GRÜN leuchtendes Lämpchen zeigt an, dass das Gerät eingeschalten ist.	LUMIÈRE VERTE Lumière verte affichée. Le projecteur est allumé.	LUZ VERDE Luz verde permanente. El proyector está encendido.	GRØNT LYS GRØNT lys som ikke blinker. Prosjektoren er på.	
YELLOW LIGHT Permanent YELLOW light. The unit is switched off or in stand-by mode.	GELBES LICHT Dauerhaftes GELBES Licht: Das Gerät ist ausgeschaltet oder in Bereitschaft (Standby).	LUMIÈRE JAUNE Lumière JAUNE permanente. L'appareil est éteint ou en mode de veille.	LUZ AMARILLA Luz AMARILLA permanente. La unidad está apagada o en el modo de espera.	GULT LYS GULT lys som ikke blinker. Enheten er av eller i standby-modus.	
YELLOW LIGHT FLASHING Flashing yellow; please wait. The yellow light will flash a period after power cord is connected (10-15 sec.), and a period after turning off (45 sec.).	BLINKENDES GELBES LICHT Blinkendes gelbes Licht: Bitte warten. Das gelbe Licht blinkt eine Zeitlang, nachdem das Stromkabel eingesteckt wurde (10-15 Sek.) sowie eine Zeitlang nach dem Ausschalten (45 Sek.).	LUMIÈRE JAUNE CLIGNOTANTE Lumière jaune clignotante: attendre svp. La lumière jaune clignotera un moment après branchement du cordon d'alimentation (10-15 sec.) et après avoir éteint l'appareil (45 sec.).	LUZ AMARILLA PARPADEANTE Luz parpadeante; por favor, espere. La luz amarilla parpadeará cierto tiempo después de que se conecte el cable de alimentación (10 - 15 segundos) y cierto tiempo después del apagado (45 segundos).	BLINKENDE GULT LYS Gult blinkende: Vennligst vent. Det gule lyset vil blinke en stund etter at strømledningen er koblet til (10-15 sek), og en stund etter at prosjektoren er slått av (45 sek).	
RED LIGHT Permanent RED light. Change projection lamp. Failing to change lamp may lead to lamp explosion.	ROTES LICHT Dauerhaftes ROTES Licht: Tauschen Sie die Projektorlampe aus. Andernfalls kann die Lampe explodieren.	LUMIÈRE ROUGE Lumière rouge affichée. Changer la lampe. Ne pas changer la lampe peut entrainer un risque d'explosion.	LUZ ROJO Luz rojo permanente. Cambie la lámpara. No cambiar la lámpara puede resultar en una explosión de lámpara.	RØDT LYS RØDT lys som ikke blinker. Projeksjonslampen må skiftes. Dersom lampen ikke skiftes, kan den eksplodere.	
RED LIGHT FLASHING Flashing RED; projector is overheated. Turn off immediately. Check if air inlets are covered or if ambient temperature is outside specified. Do not remove power cord.	BLINKENDES ROTES LICHT Blinkendes ROTES Licht: Der Projektor ist überhitzt. Schalten Sie ihn sofort aus. Überprüfen Sie, ob die Lufteinlässe verdeckt sind oder die Umgebungs-temperatur oberhalb der in der Spezifikation angegebenen liegt. Ziehen Sie nicht das Stromkabel.	LUMIÈRE ROUGE CLIGNOTANTE Lumière rouge clignotante: le projecteur surchauffe. Éteindre immédiatement. Vérifier si les ouvertures sont obstruées ou si la température ambiante dépasse la norme autorisée. Ne pas débrancher le cordon d'alimentation.	LUZ ROJO PARPADEANTE Luz ROJA parpadeante; el proyector se ha sobrecalentado. Apáguelo inmediatamente. Compruebe si las entradas de aire están cubiertas o si la tem-peratura ambiente se encuentra fuera de la escala especificada. No retire el cable de alimentación.	BLINKENDE RØDT LYS RØDT blinkende: Prosjektoren er overopphetet. Slå den av omgående. Kontroller om luft-inntakene er tildekket eller om romtemperaturen er utenfor det angitte området. Ikke trekk ut strømledningen.	

REMOTE CONTROL	FERNBEDIENUNG	TÉLÉCOMMANDE	CONTROL REMOTO	FJERNKONTROLL
english	deutsch	francais	español	norsk
POWER Switching the projector on and off.	POWER Schaltet das Gerät ein und aus.	POWER Allume/ éteint le projecteur.	POWER Para encender y apagar el proyector.	POWER Slår projektoren på og av.
AUTO Synchronizes to the source selected.	AUTO Synchronisiert automatisch die gewählte Quelle.	AUTO Se synchronise avec les sources sélectionnées.	AUTO Para sincronizar al fuente elegido.	AUTO Synkroniserer til valgt kilde.
VOLUME -/+ Use the two keys to adjust sound volume.	VOLUME +/- Stellen Sie mit Hilfe der zwei Tasten die Lautstärke ein.	VOLUME +/- Utiliser les deux touches pour ajuster le volume son.	VOLUME +/- Pulse las dos teclas para ajustar el volumen de sonido.	VOLUME +/- Bruk de to tastene for å justere lydstyrken.
LASER Activates the laser beam pointer. Do not point the laser beam on people!	LASER Aktiviert den Laserstrahlzeiger. Den Laserstrahl nicht auf Personen richten!	LASER Déclanche le pointeur laser. Ne jamais pointer le laser sur autrui!	LASER Para activar el indicator de rayo de laser. No señale nunca el rayo de laser hacia la gente!	LASER Aktiverer laserstrålepekeren. Ikke pek på andre med laserstrålen!
L-SELECT The left mouse key. Also used to select option when in the menu system.	L-SELECT Linke Maustaste. Dient außerdem zur Wahl der Option im Menüsystem.	L-SELECT Comme cliquer à gauche avec la souris. Aussi pour sélectionner une option à l'intérieur du système de menus.	L-SELECT La tecla izquierda de ratón/ "mouse".	L-SELECT Den venstre museknappen. Brukes også til å velge alternativer i menysystemet.
R The right mouse key.	R Rechte Maustaste.	R Comme cliquer à droite avec la souris.	R La tecla derecha de ratón/ "mouse".'	R Den høyre museknappen.
PAD Used for various functions such as mouse control, keystone correction and menu navigation.	STEUERFELD Dient für verschiedene Funktionen wie Maussteuerung, Verzerrungs-Korrektur und Menü-Navigation.	PAD S'utilise avec diverses applications tels que contrôle de la souris, correction keystone et navigation dans le menu.	PAD Para controlar el ratón, corrección de la clave y navigación de menu.	STYREPLATE Brukes til forskjellige funksjoner som for eksempel musestyring, keystone-korrigering og navigering i menyene.
MENU Activates the menu system. Use the PAD to navigate and SELECT to activate.	MENÜ Aktiviert das Menüsystem. Die Navigation erfolgt über das Steuerfeld, die Aktivierung über die SELECT-Taste.	MENU Active le système de menus.	MENU Para activar el sistema "menu". Utilice el "pad" para navigar y SELECT para activar.	MENU Aktiverer menysystemet. Bruk PAD til å navigere og SELECT-tasten til å aktivere.
KEYSTONE Activates the keystone correction. Use the PAD to adjust horizontally and vertically.	KEYSTONE Aktiviert die Verzerrungs-Korrektur. Nehmen Sie mit Hilfe des Steuerfeldes waagrechte und senkrechte Anpassungen vor.	KEYSTONE Active la correction de trapèze. Utiliser le clavier pour les ajuste-ments verticaux et horizontaux.	KEYSTONE Para activar la corrección de la clave. Utilice el "pad" para ajustar horizontalmente y verticalmente.	KEYSTONE Aktiverer keystone-korrigering. Bruk PAD til å justere horisontalt og vertikalt.
MUTE Deactivates sound.	MUTE Deaktiviert den Ton.	MUTE Désactive le son.	MUTE Para deactivar el sonido.	MUTE Deaktiverer lyden.
VIDEO/ DATA Use the two keys to select source.	VIDEO/ DATEN Nutzen Sie die beiden Tasten zur Wahl der Quelle.	VIDEO/ INFORMATIQUE Utiliser les deux touches pour changer de source.	VÍDEO/ DATOS Pulse las dos teclas para eligir fuente.	VIDEO/ DATA Bruk de to tastene til å velge kilde.
* Select image format	* Wahl des Bildformats	* Sélectionne le format d' image	* Para eligir formato de imagen	* Velger bildeformat

J

CONNECTOR PANEL (english)	ANSCHLUSSTAFEL (deutsch)	PANNEAU DE CONNECTION (francais)	PANEL DE CONTACTOS (español)	KONTAKTPANEL (norsk)
A Component video in	**A** Component Video Eingang	**A** Entrée vidéo composant	**A** Entrada de "component video"	**A** Komponent video inngang
B Super video in	**B** Super Video Eingang	**B** Entrée s-vidéo	**B** Entrada de "super video"	**B** Super video inngang
C Composite video in	**C** BAS Video Eingang	**C** Entrée composite	**C** Vídeo compuesto entrada	**C** Kompositt video inngang
D DVI - Digital RGB	**D** DVI - Digitales RGB-Modul	**D** DVI - RVB digital	**D** DVI - RGB Digital	**D** DVI - digital RGB
E VGA - Analog RGB in (2)	**E** VGA - Analoges RGB-Modul Eingang (2)	**E** VGA - Entrée RVB analogue (2)	**E** VGA - RGB Analógico entrada (2)	**E** VGA - analog RGB inngang (2)
F VGA - Analog RGB out	**F** VGA - Analoges RGB-Modul Ausgang	**F** VGA - Sortie RVB analogue	**F** VGA - RGB Analógico salida	**F** VGA - analog RGB utgang
G RS 232 control	**G** RS 232 Steuerung	**G** Entrée de contrôle RS 232	**G** Control RS 232	**G** RS 232 styring
H Audio line in (4)	**H** Audio Leitung Eingang (4)	**H** Entrée son (4)	**H** Línea de audio entrada (4)	**H** Audio inngang (4)
I Variable audio line out	**I** Variable Audio Leitung Ausgang	**I** Sortie ligne son variable	**I** Línea de audio variable salida	**I** Variabel audio utgang
J USB - interface	**J** USB - Schnittstelle	**J** Interface USB	**J** USB - interfaz	**J** USB - serieport
K Mains power connector	**K** Netzstecker	**K** Cordon d'alimentation	**K** Conector a la red	**K** Nettkontakt



SETUP COMPUTER

english

Before setting-up, switch off all equipment.

The projector may be connected to up to three computer sources simultaneously, using the VGA 1, VGA 2 and DVI inputs.

A VGA monitor may be attached to the MONITOR VGA output (for VGA 1 and VGA 2 inputs only, will not work for DVI or other video inputs).

Sound may be connected for up to two computer sources simultaneously, one for VGA 1 (AUDIO 1), the other for VGA 2 or DVI (AUDIO 2).

Audio output for an external sound system is available through AUDIO OUT. Connecting to AUDIO OUT will automatically deactivate the internal loudspeakers.

Connect the USB cable to allow for remote mouse control.

Connect the power cord.

AUFSTELLUNG DES COMPUTERS

deutsch

Vor der Aufstellung alle Geräte ausschalten.

Der Projektor kann gleichzeitig an bis zu drei Datenquellen angeschlossen werden (VGA 1, VGA 2 und DVI).

Ein VGA-Monitor kann an den VGA-Monitor-Ausgang angeschlossen werden (nur bei Verwendung der Eingänge VGA 1 und VGA 2, funktioniert nicht bei DVI oder anderen Video-Eingängen).

Der Ton kann gleichzeitig für bis zu zwei Datenquellen angeschlossen werden, einmal für VGA 1 (AUDIO 1), und einmal für VGA 2 oder DVI (AUDIO 2).

Am Anschluss AUDIO OUT steht ein Audio-Ausgang für ein externes Tonsystem zur Verfügung. Durch den Anschluss an den Ausgang AUDIO OUT werden die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

Das USB-Kabel ermöglicht eine Fernbedienung per Maus.

Das Stromkabel anschließen.

INSTALLATION ORDINATEUR

francais

Avant d'installer éteindre tout les équipements.

Au projecteur peuvent être connectées jusqu'à trois sources en parallèle, en utilisant les entrées VGA 1, VGA 2 et DVI.

Un écran VGA peut être connecté à la sortie MONITOR OUT (uniquement pour les entrées VGA 1 et VGA 2, inutilisable avec le DVI ou autres signaux video).

Le son peut accompagner jusqu'à deux sources informatiques simultanément, une pour VGA 1 (AUDIO 1), l'autre pour VGA 2 ou DVI (AUDIO 2).

La sortie audio pour système audio externe est accessible via AUDIO OUT. Se brancher sur AUDIO OUT désactivera automatiquement les hauts parleurs internes.

Connecter le cable USB pour émuler le contrôle à distance de la souris.

Brancher le cordon d'alimentation.

INSTALAR COMPUTADORA

español

Antes de instalar, apague todo el equipo.

Este proyector puede ser conectado a tres fuentes de ordenador contemporáneo, utilizando las entradas de VGA 1, VGA 2 y DVA.

Un monitor VGA puede ser conectado a la salida de MONITOR VGA (sólo para entradas VGA 1 y VGA 2, no funciona para DVI y otras entradas de video).

Sonido puede ser conectido para un maximo de dos fuentes de ordenador al mismo tiempo, uno para VGA 1 (AUDIO 1), el otro para VGA 2 o DVI (AUDIO 2).

Se dispone de una salida de audio para un sistema de sonido externo a través de SALIDA AUDIO. Si se conecta a SALIDA AUDIO, se desactivarán automáticamente los altavoces internos.

Conecte el cable USB para el control remoto del ratón/ "mouse"

Conecte el conector eléctrico.

OPPSETT FOR DATA

norsk

Slå av alt utstyret før oppkobling.

Prosjektoren kan kobles til opptil tre datamaskinkilder samtidig ved hjelp av inngangene VGA 1, VGA 2 og DVI.

En VGA-skjerm kan kobles til MONITOR VGA-utgangen (bare for VGA 1- og VGA 2-inngangene, fungerer ikke for DVI eller andre videoinnganger).

Det kan tilkobles lyd for opptil to datamaskinkilder samtidig, én for VGA 1 (AUDIO 1), den andre for VGA 2 eller DVI (AUDIO 2).

Audio-utgang for et eksternt lydsystem er tilgjengelig via AUDIO OUT. Ved tilkobling til AUDIO OUT deaktiveres de innebygde høyttalerne automatisk.

Koble til USB-kabelen for å gi mulighet for fjernstyring av musen.

Koble til strømledningen.

SET UP VIDEO

english

Before setting-up, switch off all equipment.

Three video sources may be connected, using the R/Pr, G/Y, B/Pb (component), S (super video) and C (composite video) inputs.

Sound may be connected for up to two video sources simultaneously, one for super or composite video (AUDIO 3), the other for component video (VIDEO 4).

Audio output for an external sound system is available at the AUDIO OUT connector. When connecting to an external audio system, the internal loudspeakers are automatically deactivated.

Connect the power cord.

AUFSTELLUNG DES VIDEOS

deutsch

Vor der Aufstellung alle Geräte ausschalten.

Über die Eingänge R/Pr, G/Y, B/Pb (Komponenten-Video), S (Super-Video) und C (FBAS-Video) können drei Video-Quellen angeschlossen werden.

Der Ton kann gleichzeitig für bis zu zwei Datenquellen angeschlossen werden, einmal für Super- oder FBAS-Video (AUDIO 3), und einmal für Komponenten-Video (AUDIO 4).

Am Anschluss AUDIO OUT steht ein Audio-Ausgang für ein externes Tonsystem zur Verfügung. Durch den Anschluss an den Ausgang AUDIO OUT werden die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

Das Stromkabel anschließen.

INSTALLATION VIDÉO

francais

Avant d'installer, éteindre tous les appareils.

Trois sources video peuvent être connectées en utilisant les entrées R/Pr, V/Y, B/Pb (composant), S (s-vidéo) et C (composite).

Le son peut être branché pour deux sources videos en parallèle, l'une en s-vidéo ou composite (AUDIO 3), l'autre en video composant (VIDÉO 4).

Une sortie son est disponible pour brancher un système de sonorisation externe via le connecteur AUDIO OUT. Si un système son externe est branché, les haut parleurs internes sont désactivés automatiquement.

Brancher le cordon d'alimentation.

INSTALAR VIDEO

español

Antes de instalar, apague todo el equipo.

Tres fuentes de video pueden ser conectados, utilizando las entradas R/Pr, G/Y, B/Pb (component), S (super video) y C (composite video).

Sonido puede ser conectado por un máximo de dos fuentes de video al mismo tiempo, uno para super or composite video (AUDIO 3), el otro para component video (VIDEO 4).

En el conector SALIDA AUDIO se dispone de una salida de audio para un sistema de sonido externo. Cuando se conecta a un sistema de sonido externo, los altavoces internos se desactivan automáticamente.

Conecte el cordel de alimentación.

OPPSETT FOR VIDEO

norsk

Slå av alt utstyret før oppkobling.

Det kan kobles til tre videokilder ved hjelp av inngangene R/Pr, G/Y, B/Pb (komponent), S (super-video) og C (komposittvideo).

Det kan tilkobles lyd for opptil to video-kilder samtidig, én for super- eller komposittvideo (AUDIO 3), den andre for komponentvideo (VIDEO 4).

Audioutgang for et eksternt lydsystem er tilgjengelig via AUDIO OUT-kontakten. Ved tilkobling til et eksternt lydsystem deaktiveres de innebygde høyttalerne automatisk.

Koble til strømledningen.

IMAGE ADJUSTMENTS

english

01 Turn the FOCUS (A) and ZOOM (B) rings on the projection lens to get a correctly sized and focused image. If the desired image size is not achieved by zooming, relocate the unit nearer or farther away from the projection screen and refocus.

02 To adjust the projected image to the desired height on the screen, eject the front foot (C) by pressing the release button (D), and adjust the angle to the right position.

03 To get an image level with the screen, turn the rear feet (E) to the right position.

BILDEINSTELLUNG

deutsch

01 Drehen sie die Ringe FOCUS (A) und ZOOM (B) an der Projektionslinse, um das Bild auf die richtige Größe und Schärfe einzustellen. Wenn sich durch Zoomen nicht die gewünschte Bildgröße erreichen lässt, stellen Sie das Gerät näher oder weiter von bzw. an die Projektionsfläche und fokussieren sie erneut.

02 Mit Hilfe des vorderen Fußes (C) die gewünschte Höhe des projizierten Bildes auf der Wand einstellen. Dazu die Freigabetaste (D) drücken und den gewünschten Winkel einstellen.

03 Um die Bildhöhe am Bildschirm auszurichten, drehen Sie den hinteren Fuß (E) auf die richtige Position.

MISE AU POINT DE L'IMAGE

francais

01 Tourner les bagues FOCUS (A) et ZOOM (B) de l'objectif pour obtenir une image de taille et de netteté optimale. Si le zoom ne permet pas d'obtenir la taille d'image désirée, approcher plus près ou plus loin le projecteur de l'écran et refaire la mise au point (focus).

02 Afin d'ajuster l'image projetée en hauteur par rapport à l'écran, sortir le pied avant (C) en pressant le bouton d'éjection (D) et en ajustant l'angle à la position désirée.

03 Pour aligner la hauteur de l'image par rapport à l'écran, ajuster les pieds arrières (E) du projecteur en hauteur.

AJUSTE DE IMAGEN

español

01 Gire los anillos de FOCO (A) y ZOOM (B) de la lente de proyección para obtener una imagen adecuadamente enfocada y del tamaño correcto. Si con el zoom no se logra el tamaño de imagen deseado, coloque la unidad más cerca o más lejos de la pantalla de proyección y vuelva a enfocar.

02 Para ajustar la imagen a la altura deseada por la pantalla, presione el disparador (D) para poner la pata frontal (C) en una altura correcta.

03 Ajuste las patas traseras (E) para obtener una imagen plana.

BILDEINNSTILLINGER

norsk

01 Vri på ringene for fokusering (A) og zoom (B) på projeksjonslinsen for å få et bilde med riktig størrelse og fokusering. Hvis det ikke er mulig å komme frem til ønsket bildestørrelse ved å zoome, flytter du enheten nærmere eller lengre fra projeksjons-skjermen, og fokuserer på nytt.

02 Juster høyden på bildet ved å vippe prosjektoren i passende posisjon. Trykk på fotutløseren (D) slik at frontfoten (C) kommer i riktig høyde.

03 For å plassere et bilde jevnt med skjermen, vrir du de bakre føttene (E) til riktig stilling.

01

02

03

CEILING MOUNT

english

The projector can be ceiling mounted using an approved UL tested/ listed ceiling mount fixture, with capacity of minimum 12 kg/ 26 lbs.

For ceiling mount use M4 screw.

For proper ventilation the minimum distance from ceiling/ rear wall should be: 30/ 50 cm, 12/ 20 inch.

DECKENBEFESTIGUNG

deutsch

Der Projektor kann mithilfe einem entsprechend genehmigten UL-getesteten bzw. UL- aufgenommenen Deckenstativ mit einer Kapazität von mindestens 12 kg (26 lbs.) an der Decke befestigt werden.

Nutzen Sie dazu M4 Schrauben.

Für eine ausreichende Lüftung muss der Mindestabstand von der Decke bzw. der Hinterwand 30 bzw. 50 cm (12/ 20 Zoll) betragen.

MONTAGE AU PLAFOND

francais

Le projecteur peut être monté en utilisant une fixation plafond testée/conforme à aux normes UL, avec résistance de charge de 12 kg/ 26 lbs minimum.

Utiliser les vis M4 pour le montage au plafond.

Pour une ventilation efficace, la distance minimum au plafond/autre paroi doit être au minimum de: 30/50 cm, 12/20 pouces.

MONTAJE EN EL TECHO

español

El proyector puede montarse en el techo utilizando un dispositivo de montaje en el techo aprobado, comprobado según UL, con una capacidad de carga mínima de 12 kg/ 26 lbs.

Para el montaje en el techo, utilice tornillos M4.

Para una adecuada ventilación, la distancia mínima desde el techo / pared trasera debe ser de:
30/ 50 cm, 12/ 20 pulgadas.

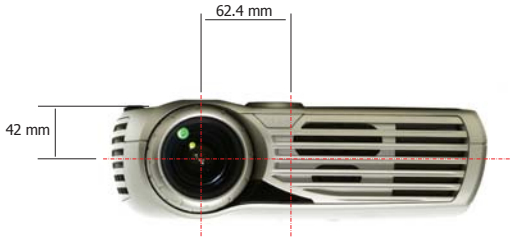
TAKMONTERING

norsk

Prosjektoren kan monteres i taket ved hjelp av en godkjent og UL-testet/ listeført festemekanisme for tak-montasje som har en kapasitet på minimum 12 kg/ 26 lbs.

Bruk M4-skruer ved takmontasje.

For å sikre tilstrekkelig ventilasjon må minimums avstanden fra taket/ bakveggen være:
30/ 50 cm, 12/ 20 inch.



CEILING MOUNT COVER

english

Connect all cables and fix them in place before the cable cover is attached to the projector.

Loosen the rear adjustable feet by unscrewing them (A).

Align the vertical hooks on the cover with the guides on the rear of the projector (B).

Snap cover in place, with the lower guides clamping the rear feet (C).

Tighten rear feet to fix cable cover in place (D).

DECKENBEFESTIGIÙNG ABDECKUNG

deutsch

Schließen Sie alle Kabel an und befestigen Sie an ihrer jeweiligen Stelle, bevor Sie die Kabelabdeckung am Projektor anbringen.

Lösen Sie die hinteren verstellbaren Füße, indem Sie sie losschrauben (A).

Richten Sie die vertikalen Haken an der Abdeckung an den hinteren Schienen am Projektor aus (B).

Lassen Sie die Abdeckung einrasten, so dass die unteren Schienen die hinteren Füße des Projektors umfassen (C).

Schrauben Sie die hinteren Füße fest, um die Kabelabdeckung fest zu platzieren (D).

LE CACHE POUR MONTAGE PLAFOND

francais

Connecter et visser tous les câbles avant de fixer le cache câbles au projecteur

Dévisser partiellement les pieds ajustables arrières (A).

Aligner les crochets verticaux sur le cache dans les ouvertures à l'arrière du projecteur (B).

Positionner le cache correctement, les pieds arrières arrimés dans les deux ouvertures (C).

Serrer les pieds arrières pour bien fixer le cache cables (D).

CUBIERTA DEL MONTAJE DEL TECHO

español

Conecte todos los cables y fíjelos en su posición antes de colocar la cubierta del cable al proyector.

Afloje los pies traseros ajustables destornillándolos (A).

Alinee los ganchos verticales de la cubierta con las guías de la parte trasera del proyector (B).

Enganche la cubierta en su sitio, con las guías inferiores pinzando los pies traseros (C).

Apriete los pies traseros para fijar la cubierta del cable en su sitio (D).

TAKMONTASJE DEKSEL

norsk

Koble til alle kablene og sett dem på plass før dekselet settes på projektoren.

Løsne de justérbare føttene bak på prosjektoren (A).

Rett inn de vertikale krokene på dekselet i forhold til styreskinnene bak på prosjektoren (B).

Klikk dekselet på plass slik at de nedre styreskinnene klemmer fast de bakre føttene (C).

Skru til de bakre føttene for å holde dekselet på plass (D).

USING THE PROJECTOR

english

After setting-up, switch on all equipment.

To switch the projector on, firmly press the POWER button on the keypad or the remote control. The STATUS indicator will turn from yellow to green when the unit is switched on.

When only one source is connected, the projector will auto-detect the source. If more sources are connected, the projector will display the source with the highest priority according to the following list:

- VGA 1
- VGA 2
- DVI
- Component
- Super video
- Composite video

Sound will follow the selected source. Select between the sources by pressing the SOURCE buttons on the keypad or the remote control. Only sources that are active will be displayed.

If no source is active; the message "searching..." appears on the screen.

If no source is active for a long time, the projector will go in standby mode. The projector will be switched on if at least one source is (re)activated. Can be disabled in the menu. See DPMS in the set up sub menu.

To switch the projector off, firmly press the POWER button on the keypad or the remote control. The STATUS indicator will turn from green to flashing yellow, then yellow when switched off.

BENUTZUNG DES PROJEKTORS

deutsch

Nach der Aufstellung alle Geräte einschalten.

Zum Einschalten des Projektors fest auf die POWER-Taste des Tastenfeldes oder der Fernbedienung drücken. Ist das Gerät eingeschalten, wechselt die STATUS-Anzeige von gelb auf grün.

Ist nur eine Quelle angeschlossen, wird diese vom Projektor automatisch entdeckt. Sind mehrere Quellen angeschlossen, zeigt der Projektor die Quelle mit der höchsten Priorität an, und zwar in folgender Reihenfolge:

- VGA 1
- VGA 2
- DVI
- Komponenten-Video
- Super-Video
- FBAS-Video

Der Ton folgt der gewählten Quelle. Durch drücken der SOURCE-Tasten des Tastenfeldes oder der Fernbedienung können Sie die gewünschten Quellen auswählen. Es werden nur die jeweils aktiven Quellen angezeigt.

Wenn keine Quelle aktiv ist, erscheint die Nachricht; "Suche im Gange..." auf dem Bildschirm.

Wenn lange Zeit keine Quelle aktiv ist, geht der Projektor in Bereitschaftsstellung (Standby-Modus). Der Projektor schaltet sich dann wieder an, wenn mindestens eine Quelle (wieder) aktiviert wird. Diese Funktion lässt sich im Menü ausschalten. Siehe auch DPMS im Einstellungsuntermenü.

Zum Ausschalten des Projektors fest die POWER-Taste des Tastenfeldes oder der Fernbedienung drücken. Die STATUS-Anzeige wechselt von grün auf gelb blinkend und dann auf gelb, wenn das Gerät ausgeschalten hat.

UTILISATION DU PROJECTEUR

francais

Après l'avoir installé , mettre le projecteur en marche.

Pour allumer le projecteur, appuyer fermement le bouton POWER sur le clavier ou sur la télécommande. Le voyant lumineux STATUS passera de l'orange au vert à l'allumage.

Quand une seule source est connectée, le projecteur la détectera automatiquement. Si plusieures sources sont connectées, le projecteur affichera les sources par ordre de priorité comme suit:

- VGA 1
- VGA 2
- DVI
- Composant
- Super Vidéo
- Vidéo composite

Le son accompagnera chaque source sélectionnée. Choisir parmi les sources via les boutons SOURCE du clavier ou de la télécommande. Seules les sources ayant un signal actif s'afficheront.

Si aucune source n'est active, le message; "en recherché..." apparait sur l'écran.

Si aucune source n'est active sur une période prolongée, le projecteur se mettra en mode repos (standby). Le projecteur s'allumera à nouveau dès qu'une source au moins sera activée. Cette function peut être désactivée dans le menu. Voir DPMS dans les sous menus d'installation.

Pour éteindre le projecteur complètement, appuyer fermement sur le bouton POWER du clavier ou de la télécommande. Le voyant lumineux STATUS en vert clignotera d'abord en jaune, puis restera jaune durant l'arrêt de l'appareil.

UTILIZAR EL PROYECTOR

español

Despues de instalar, encienda todo el equipo.

Para encender el proyector, pulse de manera determinado el botón de POWER del teclado o del control remote. El indicador STATUS cambiara de amarillo a verde mientras funciona la unidad.

Con sólo un fuente conectado, el proyector auto-encontrara el fuente. Con mas fuentes conectidos, el proyector mostrara el fuente más preferido según la lista siguiente:

- VGA 1
- VGA 2
- DVI
- Component
- Super video
- Composite video

El sonido acompañara el fuente eligido. Escoge entre los fuentes pulsando los botones de SOURCE del teclado o el control remote. Sólo fuentes activados van a aparecer.

Si no hay ninguna fuente activa, en la pantalla aparecerá el mensaje; "buscando...".

Si no hay ninguna fuente activa durante un periodo largo, el proyector pasará al modo de espera. El proyector se encenderá si se (re)activa al menos una fuente. Puede desactivarse en el menú. Véase DPMS en el submenú de instalación.

Para apagar el proyector, pulse de manera determinado el botón POWER del teclado o del control remote. El indicador STATUS cambiara de verde a amarillo reverberante, y verde cuándo apagado.

BRUK AV PROJEKTOREN

norsk

Slå på alt utstyret etter at det er koblet til.

Prosjektoren slås på med et fast trykk på POWER-knappen på tastaturet eller fjern-kontrollen. Statusindikatoren vil skifte fra gult til grønt når enheten slås på.

Hvis bare én kilde er tilkoblet, finner prosjektoren denne kilden automatisk. Hvis flere kilder er tilkoblet, vil projektoren vise kilden med høyest prioritet i henhold til følgende liste:

- VGA 1
- VGA 2
- DVI
- Komponent video
- Super video
- Kompositt video

Lyden vil følge den valgte kilden. Du velger mellom kildene ved å trykke SOURCE-knappen på tastaturet eller fjernkontrollen. Bare kilder som er aktive, vises.

Hvis ingen kilde er aktiv, eller ingen kilde er tilkoblet, vil meldingen; "søker..." komme på skjermen.

Dersom ingen kilde er aktiv eller ingen kilde er tilkoblet over lengre tid, vil prosjektoren skru seg av. Dersom en eller flere kilder kobles til eller aktiviseres, skrur prosjektoren seg på igjen. Dette kan slås av i menyen. Se DPMS på under-menyen "oppsett".

Prosjektoren slås av med et fast trykk på POWER-knappen på tastaturet eller fjernkontrollen. Statusindikatoren vil skifte fra grønt til blinkende gult og deretter gult når prosjektoren slås av.

MENU SYSTEM

english

The menu system gives access to a multitude of image and system controls.

The menu system is structured through a top menu and several sub menus. The sub menus may vary depending on the actual source selected.

TOP MENU

picture
Basic picture controls

advanced
Advanced picture controls

audio
Sound controls

set up
General projector controls

utilities
System controls
and information

MENÜSYSTEM

deutsch

Das Menüsystem führt zu zahlreichen Bild- und Systemsteuerungen.

Das Menüsystem ist in ein Obermenü und mehrere Untermenüs strukturiert. Die Untermenüs können je nach gewählter Quelle unterschiedlich ausfallen.

HAUPTMENÜ

bild
Grundlegende
Bildsteuerungen

fein-sync.
Erweiterte Bildsteuerungen

ton
Klangsteuerungen

einstell.
Allgemeine
Projektorsteuerungen

werkzeuge
Systemsteuerungen und
Information

SYSTÈME DE MENU

francais

Le système de menus permet d'accéder à un grand nombre de choix de contrôle d'image et de fonctions du projecteur.

Le système des menus est structuré en menu principal et sous-menus.
Les sous-menus peuvent varier en function de la nature de la source connectée et sélectionnée.

MENU PRINCIPAL

image
Principaux contrôles
de l'image

élaboré
Contrôles avancés de l'image

audio
Contrôles du son

installation
Contrôles essentiels
du projecteur

outils
Contrôles de système
et d'information

SISTEMA DE MENU

español

El sistema de menu da acceso a una multitud de controles de imagen y sistema.

El menu de sistema es estructurado con un super menu y varios sub menus.
Los sub menus pueden variar según el fuente eligido.

SUPER MENU

imagen
Controles basicos de imagen

avanzado
Controles avanzados
de imagen

audio
Controles de sonido

arreglo
Controles generales de proyector

utilidades
Controles de sistema
y información

MENY SYSTEM

norsk

Menysystemet gir tilgang til en rekke bilde- og systemfunksjoner.

Menysystemet er inndelt i en hovedmeny og flere under-menyer. Alternativene på under-menyene kan variere avhengig av hvilken kilde som er valgt.

TOPP MENY

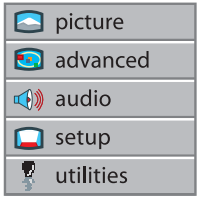
bilde
Grunnleggende bildeinnstillinger

avansert
Avanserte bildeinnstillinger

audio
Lydinnstillinger

oppsett
Generelle funksjoner
for prosjektoren

verktøy
Systeminnstillinger
og informasjon



MENU SYSTEM (english)	MENÜSYSTEM (deutsch)	SYSTÈME DE MENU (francais)	SISTEMA DE MENU (español)	MENY SYSTEM (norsk)
PICTURE SUB MENU	**UNTERMENÜ BILD**	**SOUS MENU IMAGE**	**SUB MENÚ DE IMAGEN**	**BILDE UNDERMENY**
brightness Adjust the brightness	**helligkeit** Einstellung der Helligkeit	**luminosité** Ajuste la luminosité	**luminancia** Ajuste la luminancia	**lysstyrke** Justerer lysstyrke
contrast Adjust the contrast	**kontrast** Einstellung des Kontrastes	**contraste** Ajuste le contraste	**contraste** Ajuste el contraste	**kontrast** Justerer kontrast
color Adjust the color saturation	**farbe** Einstellung der Farbe	**couleurs** Ajuste la saturation des couleurs	**color** Ajuste la saturación de color	**farge** Justerer fargemetning
tint Adjust the video color shade	**farbton** Einstellung der Farbnuancen	**teinte** Ajuste les teintes d'image	**tinta** Ajuste el tono cromático	**fargetone** Justerer fargetone
sharpness Adjust the video sharpness	**schärfe** Einstellung der Bildschärfe	**clarité** Ajuste la précision d'image en mode vidéo	**nitidez** Ajuste la definición del imagen	**skarphet** Justerer bildeskarphet
freeze frame Lock the image	**standbild** Standbild	**gel d'image** Gèle l'image	**inmovilizar imagen** Cierre el imagen	**frys bildet** Låser bildet
scaling Select image format	**skalierung** Wahl des Bildformats	**échelle** Sélectionne le format d'image	**escalación** Para eligir formato de imagen	**skalering** Velger bildeformat
gamma Optimize image	**gamma** Bild optimieren	**gamma** Perfectioner l'image	**gamma** Optimice la imagen	**gamma** Optimaliserer bildet

VIDEO

brightness	50	– +
contrast	50	– +
color	50	– +
tint	50	– +
sharpness	100	– +
freeze frame	on	off
scaling	fill aspect	ratio
gamma		video

VGA

brightness	50	– +
contrast	50	– +
freeze frame	on	off
scaling		fill all
gamma		high brightness

DVI

brightness	0	– +
contrast	0	– +
freeze frame	on	off
scaling		fill all
gamma		high brightness

MENU ADJUSTMENT	MENÜSYSTEM	SYSTÈME DE MENU	SISTEMA DE MENU	MENY SYSTEM
english	deutsch	francais	español	norsk
ADVANCED SUB MENU	**UNTERMENÜ FEIN-SYNC.**	**SOUS MENU ÉLABORE**	**SUB MENU DE AVANZADO**	**AVANSERT UNDERMENY**
H position Shifts the image sideways	**H position** Waagrechte Verschiebung des Bildes	**position H** Déplace l'image horizontalement	**H position** Cambia la imagen al lado	**H posisjon** Flytter bildet sideveis
V position Shifts the image up and down	**V position** Senkrechte Verschiebung des Bildes	**position V** Déplace l'image verticalement	**V position** Cambia la imagen verticalmente	**V posisjon** Flytter bildet opp og ned
color temp Changes the color temperature	**farbtemp.** Änderung der Farbtemperatur	**tempér.** Change la température des couleurs	**temperatura** Cambia la temperature del color	**definer farge** Velger fargetemperatur
custom color Defines custom color temperature	**farbeinst.** Einstellung der kundenspezifischen Farbtemperatur	**choix de couleur** Définit la colorimétrie de référence	**definir color** Defina temperatura de color normal	**fargetemperatur** Definerer en brukerdefinert fargetemperatur
video format Select between manual or auto (video only)	**videoformat** Wahl zwischen manuell und automatisch (nur Video)	**format Vidéo** Sélectionne entre manuel et auto (en video uniquement)	**formato de vídeo** Escoge entre manual o auto (sólo vídeo)	**video format** Velger mellom manuell eller auto (kun for video)
video type Select between video types; DVD and VCR (video only)	**videotyp** Wahl zwischen die Videoarten; DVD und VHS (nur Video)	**type vidéo** Seléctionne entre les types vidéo; DVD et VHS (en video uniquement)	**tipo de video** Escoge entre los tipos video; DVD y VCR (sólo vídeo)	**video type** Velger mellom videotypene DVD og VHS (kun for video)
phase Adjust for stable image (computer only)	**phase** Stabilisierung des Bildes frequency (nur Computer)	**phase** Pour rendre l'image stable (ordinateur seulement)	**fase** Ajusta para imagen estable (sólo ordenador)	**fase** Stabiliserer bildet (kun for data)
frequency Adjust image width (computer only)	**frequenz** Einstellung der Bildbreite (nur Computer)	**fréquence** Ajuste la largeur de l'image (ordinateur seulement)	**frecuencia** Ajusta anchura de imagen (sólo ordenador)	**frekvens** Justerer bildets bredde (kun for data)
sharpness Adjust the sharpness of images	**schärfe** Schärfeeinstellung eines Bildes	**clarité** Ajuste la clarité des images	**nitidez** Ajusta la definición de imágenes	**skarphet** Justerer bildeskarpheten

VIDEO

h position	50	– +
v position	50	– +
color temp	5000 7300 9300 custom	
custom color	press	▶
video format	auto NTSC PAL SECAM	
video type	DVD VCR	

VGA

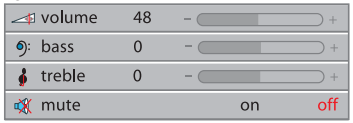
h position	50	– +
v position	50	– +
phase	0	– +
frequency	1688	– +
sharpness	1 2 3 4 5	
color temp	5000 7300 9300 custom	
custom color	press	▶

DVI

sharpness	1 2 3 4 5	
color temp	5000 7300 9300 custom	
custom color	press	▶

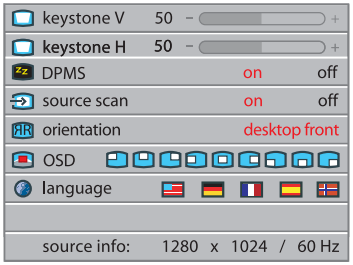
MENU SYSTEM	MENÜSYSTEM	SYSTÈME DE MENU	SISTEMA DE MENU	MENY SYSTEM
english	deutsch	francais	español	norsk
AUDIO SUB MENU	**UNTERMENÜ TON**	**SOUS MENU AUDIO**	**SUB MENU DE AUDIO**	**AUDIO UNDERMENY**
volume Adjust the sound volume	**lautstärke** Einstellung der Lautstärke	**volume** Ajuste le volume son	**volumen** Ajusta el volumen de sonido	**volume** Justerer lydstyrken
bass Adjust bass level	**bass** Einstellung des Basses	**basse** Ajuste les aigüs	**bajo** Ajusta nivel de bajo	**bass** Justerer bassnivået
treble Adjust treble level	**höhen** Einstellung der Tonhöhe	**grave** Ajuste les graves	**clave alta** Ajusta treble	**diskant** Justerer diskantnivået
mute Switch sound on and off	**ton abstellen** Ein- und Ausschalten des Tons	**éteint le son** Branche/ supprime le son	**mudo** Para eligir entre sin o con sonido	**stille** Slår lyden på og av

FOR ALL



MENU SYSTEM	nallingMENÜSYSTEM	SYSTÈME DE MENU	SISTEMA DE MENU	MENY SYSTEM
english	deutsch	francais	español	norsk
SET UP SUB MENU	**UNTERMENÜ EINSTELL.**	**SOUS MENU INSTALLTION**	**SUB MENÚ DE ARREGLO**	**SETUP UNDERMENY**
keystone V Adjust vertical keystone correction	**keystone V** Einstellung der senkrechten Trapezverzerrungs-Korrektur	**keystone V** Ajuste la correction de trapèze verticalement	**corrección V** Ajusta corrección vertical de keystone	**keystone V** Justerer vertikal keystone-korrigering
keystone H Adjust horizontal keystone correction	**keystone H** Einstellung der waagrechten Trapezverzerrungs-Korrektur	**keystone H** Ajuste la correction de trapèze horizontalement	**corrección H** Ajusta corrección horizontal de keystone	**keystone H** Justerer horisontal keystone-korrigering
DPMS Activate/ inactivate DPMS: Display Power Management Signaling	**DPMS** Aktiviert bzw. deaktiviert die DPMS-Funktion: Display Power Management Signalling	**DPMS** Activez/ inactivez DPMS Réglages de la gestion d'alimentation DPMS	**DPMS** Activa/ inactiva el DPMS: Display Power Management Signalling sistema de administración de energía del monitor	**DPMS** Aktiver/deaktiver DPMS: Display Power Management Signalling (strømstyrings-signalering)
source scan Switch source scan on and off	**signal prüfen** Ein- und Ausschalten des Quellen-Scans	**recherche source** Active/ désactive la recherche de source	**escanear fuente** Ajusta busca automatica de fuentes	**kildesøk** Skrur automatisk kildesøk av og på
orientation Select between desktop front, desktop rear, ceiling front and ceiling rear modes	**orientierung** Wahl zwischen den Modi Schreibtisch vorne, Schreibtisch hinten, Wand vorne und Wand hinten	**orientation** Sélectionne entre les modes de projection frontal, arrière, au plafond et au plafond arrière	**orientación** Escoge entre modas de proyección por mesa frontal, mesa posterior, techo frontal y techo posterior	**retning** Velg mellom modus for frontprojeksjon, rettvendt bakprojeksjon, takmontert frontprojeksjon og takmontert bakprojeksjon
OSD Select where to have the On Screen Display	**OSD** Wählen Sie, wo Sie das OSD-Display haben möchten	**OSD affichage menu** Determine l'emplacement de l'affichage du menu	**OSD** Selecciona dónde tener la On Screen Display (presentación en pantalla)	**OSD** Velg om du vil ha meny-visning på skjermen
language Select between languages	**sprache** Wahl der Sprache	**langue** Sélectionne entre différentes langues	**idioma** Elige entre idiomas	**språk** Velger mellom ulike språk
source info Displays source format	**quellen information** Anzeige des Quellen-Formats	**info source** Affiche l'info sur la source	**info de fuente** Mostra formato de fuente	**kildeinformasjon** Viser kildeinformasjon

FOR ALL



MENU SYSTEM	MENÜSYSTEM	SYSTÈME DE MENU	SISTEMA DE MENU	MENY SYSTEM
english	deutsch	francais	español	norsk
UTILITIES SUB MENU	**UNTERMENÜ WERKZEUGE**	**SOUS MENU OUTILS**	**SUB MENU DE UTILIDADES**	**VERKTØY UNDERMENY**
OSD timeout Defines how long osd is displayed after last action	**OSD unterbrechung** Zeitraum, über den das OSD nach der letzten Aktion angezeigt wird	**décompte OSD** Définit le temps d'affichage après la dernière commande	**tiempo de OSD** Gobierna la duración de menu despues del ultimo uso	**tid** Definerer hvor lenge OSD skal vises etter siste handling
OSD background Select background mode	**OSD-hintergrund** Wahl des Hintergrund-Modus	**fond d'affichage** Sélectionner le mode de fond d'écran	**fondo de OSD** Elige modo de fondo	**OSD bakgrunn** Velger bakgrunnsmodus
reset Resets the projector to basic settings	**fabr. einstellungen** Stellt die ursprünglichen Einstellungen des Projektors wieder her	**valeurs d´usine** Reconfigurer avec les réglages usine	**reajustos de fabrica** Reajusta el proyector a ajuste básico	**fabrikkinnstilling** Tilbakestiller prosjektoren til fabrikkinnstillingene
service info Service personnel only	**service-menü** Nur für das Wartungspersonal	**menu service** Personnel autorisé seulement	**info servicio** Sólo para personal de servicio	**service meny** Kun for servicepersonell
lamp reset Reset lamp after lamp change	**nullstellung** Zurückstellung der Lampe nach Lampenwechsel	**remise à zero lampe** Remise à zero du compteur après changement de la lampe	**reajustar lámpara** Ajusta lámpara despues de cambiarlo	**nullstill lampe** Nullstiller lampetimeren etter lampeskift
OSD Turn on/ off the On Screen Display during source scan	**OSD** Stellt das OSD-Display während des Quellabtastens an bzw. aus Softwareversion	**OSD** Activez/ inactivez l'affichage d'écran pendant la recherche de source.	**OSD** Enciende / apaga la pre-sentación en pantalla durante el rastreo de la fuenteversión de software	**OSD** Slår på/av OSD-visningen under kildesøk
software version	**software-version**	**version logiciel**	**versión de software**	**programvare versjon**
lamp on time Displays lamp on time in hours and minutes	**betriebsdauer lampe** Zeigt in Stunden und Minuten an, wie lange die Lampe bereits an ist	**durée de la lampe** Affichage du nombre d'heures et minutes d'utilisa-tion de la lampe	**duracion de lámpara** Muestra el tiempo de encen-dido de la lámpara en horas y minutos	**lampetid** Viser tiden lampen har vært på, i timer og minutter

FOR ALL

OSD timeout	50	seconds
OSD background	opaque	translucent
reset	press	▶
service menu	press	▶
lamp reset	press	▶
OSD	on	off
software version		0001-003
lamp on time		0:35

MAINTENANCE

english

The projector may from time to time need cleaning. Never open the unit, as this will void any warranties.
Refer service and repair to qualified personnel only.

Only the exterior of the unit may be cleaned. Use a damp cloth. Make sure no liquids enter the inside of the projector

Vacuumclean all the air vents (A) regularly to maintain sufficient air flow.

The projection lens (B) is sensitive to scratches. Use lens cleaning tissue, available at all photographic shops when cleaning the projection lens. Use lens cap when not in use.

WARTUNG

deutsch

Der Projektor ist von Zeit zu Zeit zu reinigen. Das Gerät niemals öffnen, da dies zu einem Verfall der Garantie führt. Wartungs- und Reparatur-arbeiten sind ausschließlich von Fachpersonal durchzuführen.

Nur das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine Flüssigkeiten in das Projektorinnere bringen.

Alle Belüftungsschlitze (A) regelmäßig reinigen, um einen ausreichenden Luftstrom zu gewähren.

Die Projektionslinsen (B) sind sehr anfällig für Kratzer. Für die Reinigung der Linsen spezielle Linsen-reingungs-tücher verwenden. Diese sind in allen Fotogeschäften erhältlich. Wenn der Projektor nicht gebraucht wird, setzen Sie den Deckel vor die Linse.

ENTRETIEN

francais

Il peut s'avérer nécessaire de nettoyer le projecteur. Ne jamais ouvrir l'appareil, ce qui annulerait la garantie. Confier uniquement l'entretien et les réparations du projecteur au personel agrée par le fabricant.

Seules les parties extérieures peuvent être nettoyées. Utiliser un chiffon propre et humide. S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du projecteur.

Nettoyez à l'aspirateur régulièrement toutes les ouvertures d'aération (A) afin d'assurer une circulation d'air suffisante.

L'objectif de projection (B) craint les rayures. Pour le nettoyer, utiliser du papier nettoyant spécial pour matériel d'optique, disponible dans tous les magasins de photo. Utiliser la protection lentille hors utilisation.

MANTENIMIENTO

español

De vez en cuándo el proyector necesita limpieza. Nunca abre la unidad, así cómo hace no valido las garantías. Servicio y reparación sólo para personal calificado.

Sólo el exterior del proyector debe ser limpiado. Utilice un paño humido. Asegure que no entre ningún líquido dentro del proyector.

Limpie con el aspirador todas las ranuras (A) regularmente asegurando la aireación suficiente.

La lente de proyección (B) es sensible a los arañazos. Para limpiar la lente de proyección, utilice toallitas para la limpieza de lentes, que pueden adquirirse en las tiendas de fotografía. Coloque la tapa de la lente mientras no use la unidad.

VEDLIKEHOLD

norsk

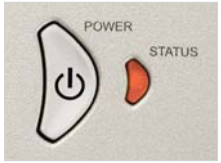
Prosjektoren kan trenge rengjøring fra tid til annen. Enheten må aldri åpnes, ettersom dette vil gjøre alle garantier ugyldige. Service og reparasjoner må alltid overlates til kvalifisert personell.

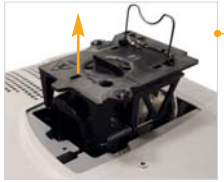
Enheten kan bare rengjøres på utsiden. Bruk en fuktig klut. Pass på at du ikke får væske inn i prosjektoren.

Støvsug alle ventilasjonsspaltene (A) med jevne mellomrom for å sikre tilstrekkelig luftgjennomstrømning.

Projeksjonslinsen (B) kan lett få riper. Bruk rengjøringspapir for linser (fås i alle fotoforretninger) til å rengjøre projeksjonslinsen. Linsedekselet må være på når prosjektoren ikke er i bruk.

LAMP CHANGE (english)	AUSWECHSELN DER LAMPE (deutsch)	CHANGEMENT DE LAMPE (francais)	CAMBIO DE LAMPARA (español)	LAMPESKIFT (norsk)
The STATUS lamp on the keypad will turn red when the lamp life expires. In addition, a message will appear on the screen: "LAMP LIFE TIME HAS EXPIRED! Please change lamp!"	**Die STATUS-Lampe auf der Tastatur wird rot, wenn die Lebensdauer der Lampe zu Ende geht. Außerdem erscheint folgende Nachricht auf dem Bildschirm: "LAMPENLEBENSDAUER IST ABGELAUFEN! Bitte Lampe wechseln."**	**Le voyant lumineux STATUS du clavier devient rouge lorsque la durée de vie de la lampe est à expiration. Un message apparaitra également sur l'écran: "DUREE DE VIE LAMPE DEPASSÉE! Changer la lampe svp!"**	**La luz de ESTADO del teclado cambiará a rojo cuando expire la vida útil de la lámpara. Además, aparecerá un mensaje en la pantalla; "LA DURACION DE LA LAMPARA EXPIRADO Por favor, cambie la lámpara!"**	**Statuslampen på tastaturet vil begynne å lyse rødt straks lampens maksimale levetid er nådd. Dessuten vil du se en melding på skjermen: "LAMPETIDEN HAR UTGÅTT! Vennligst bytt lampe!"**
Change the lamp when lifetime expires. Always replace lamp with the same type and rating.	**Die Lampe nach Ablauf der Benutzungsdauer auswechseln. Die Lampe immer mit einer Lampe des gleichen Typs und dergleichen Spezifikationen ersetzen.**	**Changer la lampe quand la durée de vie est expirée. N'utiliser que des lampes de même type et de même puissance.**	**Cambie la lámpara al fin de su duración. Siempre cambie con el mismo tipo y efecto.**	**Lampen må skiftes straks lampens levetid går ut. Lampen må alltid erstattes med en lampe av samme type og med samme ytelsesangivelse.**
Always disconnect the power cord and wait until the projector has cooled down (60 minutes) before opening the lamp cover (A).	**Vor dem Öffnen der Lampenabdeckung (A) das Gerät ausstecken und den Projektor 60 Minuten auskühlen lassen.**	**Débrancher le cordon d'alimentation et attendre 60 minutes que le projecteur soit refroidi avant d'ouvrir le couvercle de la lampe (A).**	**Siempre desconectar el cordel de alimentación. Permitir el proyector de enfriarse por lo menos 60 minutos antes de quitar la cubierta (A).**	**Trekk alltid ut strøm-ledningen og vent til prosjektoren har kjølt seg ned (60 minutter) før du åpner lampe-dekselet (A).**
Release the screw (A).	Die Schraube (A) lockern.	Dévisser la vis (A).	Quite el tornillo (A).	Løsne skruen (A).
Remove the lamp cover (B).	Die Lampenabdeckung (B) abnehmen.	Enlever le couvercle (B).	Quite la cubierta de la lámpara (B)	Fjern lampedekslet (B).
Release the screws on the lamp house (C).	Die Schrauben des Lampengehäuses (C) lockern.	Enlever les vis du boitier de la lampe (C).	Quite los tornillos desde el módulo de la lámpara (C).	Løsne skruene (C) på lampehuset.
Turn the lamp knob (D) counter clockwise to the unlocked position.	Den Lampen-Knopf (D) im Uhrzeigersinn drehen, bis die Verriegelung gelöst ist.	Tourner l'écrou de la lampe (D) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la position ouverte.	Vuelva el nudo de la lámpara (D) "contra el reloj" hasta la posición no cerrada.	Drei lampevrideren (D) mot urviseren til ulåst stilling.
Pull the handle (E).	Den Hebelgriff ziehen (E).	Tirer la poignée (E).	Tire la manilla (E).	Løft håndtaket (E).
Remove the lamp house (F).	Das Lampengehäuse entfernen (F).	Retirer le bloc lampe (F).	Quite el módulo de la lámpara (F).	Ta ut lampehuset (F).





LAMP CHANGE

english

Replace with a new lamp in reverse order.

Replace the lamp house (F) and tighten the screws (C).

Fold the handle (E) in place.

Turn the lamp knob (D) clockwise to the locked position.

Replace the lamp cover (B) and tighten the screw (A).

In the "utilities" sub menu, reset the lamp timer.

AUSWECHSELN DER LAMPE

deutsch

In umgekehrter Reihenfolge eine neue Lampe einlegen.

Das Lampengehäuse (F) wieder einlegen und die Schrauben (C) festziehen.

Den Hebelgriff (E) wieder an seine Position bringen.

Den Lampenknopf (D) im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Erneut die Lampenabdeckung (B) anbringen und die Schraube (A) festziehen.

Im Untermenü "Werkzeuge" den Lampen-Timer zurück-stellen.

CHANGEMENT DE LAMPE

francais

Mettre une nouvelle lampe en suivant la procédure inverse

Remplacer le boitier de la lampe (F) et visser solidement (C).

Rabattre la poignée (E).

Tourner l' écrou de la lampe (D) vers la position fermée (sens des aiguilles d'une montre).

Replacer le bloc lampe (B) et serrer la vis (A).

Dans le sous-menu "outils", remettre le compteur de lampe à zéro.

CAMBIO DE LAMPARA

español

Reemplace con una lámpara nueva, invierte los pasos anteriores.

Reemplace el módulo de lámpara (F) y estreche los tornillos.

Coloque la manilla de la lám-para (E)

Vuelva el nudo de lámpara (D) "con el reloj" hasta la posición cerrada.

Reemplace la cubierta de la lámpara (B) yestreche el tornillo (A).

En el sub menu "utilidades" reajuste el contador la lámpara.

LAMPESKIFT

norsk

Sett inn en ny lampe i motsatt rekkefølge.

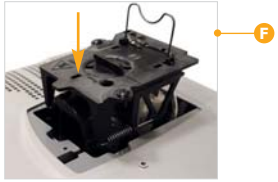
Sett inn lampehuset (F) og fest skruene (C).

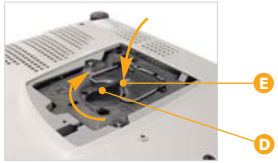
Legg ned håndtaket (E).

Drei lampevrideren (D) med urviseren til låst posisjon.

Sett tilbake lampedekslet (B) og stram skruen (A).

På undermenyen "verktøy" nullstiller du telleverket for lampetid.





SERVICE INFORMATION

english

This product contains no user serviceable parts.

If the product fails to function as expected, please first check that all connections are properly made, and that the power cord is properly connected.

Please check that the projector as well as the video and computer sources are all switched on.

Cables and cords may break over time. Try to change cables and cords, in case there is a bad or intermittent connection.

Check if the circuit breaker or fuse of your mains is intact.

In the event of product failure, please contact your reseller. You should prepare a description of the symptoms of failure you experience.

Please also state product number and serial number as printed on the label on the bottom of the projector.

REPARATUR-INFORMATIONEN

deutsch

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.

Falls das Produkt nicht wie erwartet funktioniert, prüfen Sie bitte zunächst, ob alle Anschlüsse korrekt erfolgten und das Stromkabel korrekt angeschlossen ist.

Bitte kontrollieren Sie, ob der Projektor sowie alle Video- und Computerquellen angeschalten sind.

Kabel und Leitungen können im Laufe der Zeit brüchig werden. Wechseln Sie im Falle einer schlechten oder unterbrochenen Verbindung die Kabel und Leitungen aus.

Überprüfen Sie den Schutzschalter und die Sicherung Ihres Stromnetzes.

Im Falle einer Störung des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Einzelhändler. Bereiten Sie bitte eine Beschreibung des Problems oder der Störung vor.

Nennen Sie bitte die Produkt- und die Seriennummer, die Sie auf dem Schild an der Unterseite des Projektors finden.

INFORMATION SAV

francais

Ce produit ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

Si le produit ne fonctionne pas normalement, verifier avant tout que les connections soient correctement faites, et que le cordon d'alimentation soit bien connecté.

Vérifier que le projecteur ainsi que les sources video et informatiques soient allumées.

Les cables et cordons peuvent être abimés avec le temps. Essayer de changer les cables et cordons, pour déceler une mauvaise connection.

Vérifier que la prise fonctionne ou que le fusible de votre prise soit intact.

Dans le cas d'une panne produit, contacter votre revendeur. Essayer de préparer une description precise des symptômes constatés.

Ne pas oublier de préciser le code produit et le numéro de série de l'unité.

INFORMACION DE SERVICIO

español

Este producto no contiene partes reparables por el usuario.

En caso de no funcionar como esperado, asegurese que todos los cables y conexiones así cómo el cordel de alimentación están seguramente conectados.

Asegurese que el proyector así cómo los fuentes de video y computadora están encendidos.

Cables y cordeles pueden ser defectos. Pruebe el cambio de cables en caso de connexión mala o intermitente

Compruebe si funciona el fusible.

En caso de un producto fracasado, tome contacto con su vendedor. Prepare una descripción de las síntonas que ha sentido vd. del fracoso.

Precise el número de producto y de serie cómo imprimido al baso del proyector.

SERVICE INFORMASJON

norsk

Dette produktet inneholder ingen deler som brukeren selv kan utføre service på.

Hvis produktet ikke fungerer som forventet, må du først kontrollere at det ikke er feil på noen av tilkoblingene, og at strømledningen er satt riktig inn i strømuttaket.

Kontroller at både projektoren og video- og datakildene er slått på.

Det kan oppstå brudd i kabler og ledninger over tid. Prøv å skifte ut kablene og ledningene, i tilfelle en av tilkoblingene er dårlig eller bare fungerer av og til.

Kontroller om kretsbryteren eller sikringen for strømnettet er intakt.

Dersom det oppstår feil på produktet, må du kontakte forhandleren. Du bør ha klar en beskrivelse av problemene du opplever.

Du må også oppgi produktnummer og serienummer, begge deler er trykt på etiketten på prosjektorens underside.

TECHNICAL DATA (english) · TECNISCHE DATEN (deutsch) · DONNÉES TECHNIQUES (francais) · DATOS TÉCNICOS (español) · TEKNISKE DATA (norsk)

G/Y

STEM GREEN: G/Y
SHIELD: GND

B/Pb

STEM BLUE: B/Pb
SHIELD: GND

R/Pr

STEM RED: R/Pr
SHIELD: GND

S-Video

4 PIN MINI DIN FEMALE

1 GND
2 GND
3 Luma
4 Chroma

Composite Video

PHONO/RCA FEMALE

STEM
YELLOW: Composite
SHIELD: GND

Computer DVI

1 TMDS Data 2-
2 TMDS Data 2+
3 TMDS Data 2/4 Shield
4 Not used
5 Not used
6 DDC Clock
7 DDC Data
8 NC
9 TMDS Data 1-
10 TMDS Data 1+
11 TMDS Data 1/3 Shield
12 Not used
13 Not used
14 +5V Power

Computer VGA 1

15 HIGH DENSITY DSUB FEMALE

1	Analog R in	9	Reserved
2	Analog G in	10	Sync GND in
3	Analog B in	11	AGND
4	AGND	12	DDC/SDA
5	AGND	13	H Sync in
6	Analog R GND in	14	V Sync in
7	Analog G GND in	15	DDC/SCL
8	Analog B GND in		

Computer VGA 1

15 HIGH DENSITY DSUB FEMALE

1	Analog R in	9	Reserved
2	Analog G in	10	Sync GND in
3	Analog B in	11	AGND
4	AGND	12	DDC/SDA
5	AGND	13	H Sync in
6	Analog R GND in	14	V Sync in
7	Analog G GND in	15	DDC/SC
8	Analog B GND in		

Monitor VGA

15 HIGH DENSITY DSUB FEMALE

1	Analog R in	9	Reserved
2	Analog G in	10	Sync GND in
3	Analog B in	11	NC
4	NC	12	NC
5	AGND	13	H Sync in
6	Analog R GND in	14	V Sync in
7	Analog G GND in	15	NC
8	Analog B GND in		

RS-232

9 PIN DSUB MALE

1 NC
2 RXD
3 TXD
4 NC
5 GND
6 NC
7 RTS (fixed-5V)
8 Not used

Audio 1 (V1)

Black
3,5mm jack

Audio 2 (V2)

Black
3,5mm jack

Audio 3 (S-V)

Black
3,5mm jack

Audio 4 (C-V)

Black
3,5mm jack

Audio out

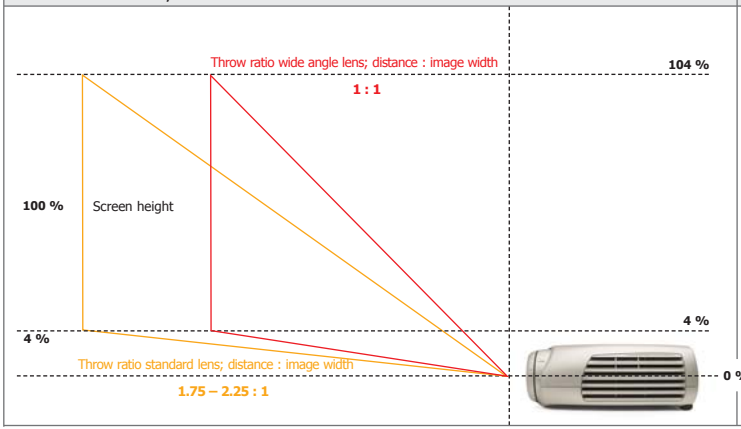
Black
3,5mm jack

USB

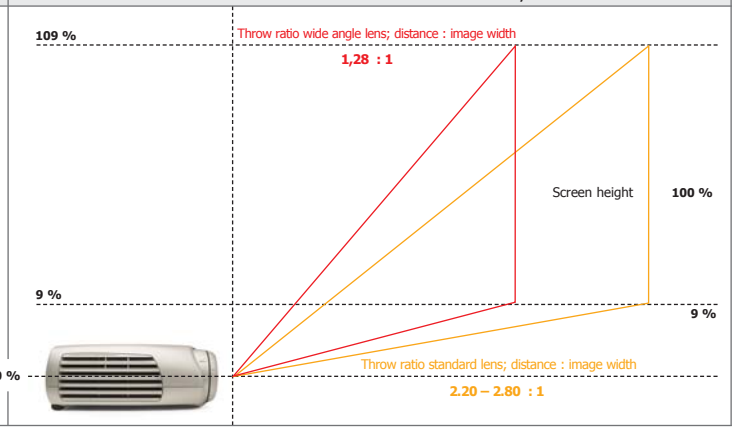
DIGITAL USB

1 VCC
2 -Data
3 +Data
4 GND

F1 SXGA throw ratio, standard and wide lenses



F1 XGA throw ratio, standard and wide lenses



Accuracy: +/- 5% · Genauigkeit: +/- 5 % · Précision: +/- 5% · Precisión: +/- 5% · Nøyaktighet: +/- 5%

TECHNICAL DATA	TECNISCHE DATEN	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TEKNISKE DATA	
english	deutsch	francais	español	norsk	
Resolution	Auflösung	Résolution	Definición	Oppløsning	1280x1024 (native) SXGA 1024x768 (native) XGA
Display	Anzeige	Affichage	Visualizador	Skjerm	DDR-Double Data Rate DMD™ by Texas Instruments
Computer Compatibility	Datenkompatibilität	Compatibilité informatique	Compatibilidad de computadora	Data kompatibilitet	UXGA, SXGA+, SXGA, XGA, SVGA For PC, Mac, SGI and other workstations
Video Compatibility	Videokompatibilität	Compatibilité video	Compatibilidad de video	Video kompatibilitet	HDTV (1080i, 720p, 576i/p, 480i/p) NTSC, NTSC4.43, PAL, PAL-M, PAL-N, SECAM Faroudja™ deinterlacing with automatic film mode detection. (3:2 and 2:2 pulldown)
Aspect ratio	Bildformat	Rapport d'aspect	Formato de imagen/Aspecto	Bildeformat	5:4 (native) 16:9/ 4:3 (compatible) SXGA 4:3 (native) 16:9/ 5:4 (compatible) XGA
Bandwidth	Bandbreite	Fréquence max	Ancho de banda	Båndbredde	Up to 205 MHz on analog RGB Up to 165 MHz on digital RGB (DVI) Up to 75 MHz on component input
Brightness	Helligkeit	Luminosité	Luminancia	Lysstyrke	3000 lumens (typ)
Contrast	Kontrast	Contraste	Contrast	Kontrast	1000:1 (on/off) SXGA (typ) 2000:1 (on/off) XGA (typ)
Projection Lens	Projektionslinse	Objectif de projection	Lente de proyección	Projeksjonslinse	f=31,1 - 39,2mm , F# 2.8-3.0 (standard lens)
Throw ratio	Projektionsverhältnis	Throw ratio	Throw ratio	Projeksjonsavstandsforhold	1.75-2.25 :1 SXGA 2,2-2,8 :1 XGA
Zoom Factor	Zoom-Faktor	Zoom	Zoom	Zoom faktor	x 1.3
Projection distance	Projektionsabstand	Distance de projection	Distancia de proyección	Projeksjonsavstand	1.5-10 meter (5-33 ft)
Image size	Bildgröße	Taille d'image	Magnitud de imagen	Bildestørrelse	0.7-5.5 meter (2.5-18 ft) SXGA 0.6-4.5 meter (2-15 ft) XGA
Additional lens	Andere Objektiv	Autre obejctif	Lente opcional	Tilleggslinse	Wide angle 1:1 SXGA 1.28:1 XGA
Lamp Type	Lampentyp	Type de lampe	Tipo de lámpara	Lampetype	250 W UHP™
Lamp Life	Lebensdauer der Lampe	Durée de vie de la lampe	Duración de lámpara	Levetid for lampen	2000 hours (typ)

TECHNICAL DATA	TECNISCHE DATEN	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	TEKNISKE DATA	
english	deutsch	francais	español	norsk	
Noise level at 20 C/ 68 F, sea level	Lärmbelastung bei 20 C/ 68 F, Meereshöhe	Niveau sonore à 20 C/ 68 F, à altitude zero	Nivel de ruido en 20 C/ 68 F, a nivel de mar	Støynivå ved 20 C/ 68 F, ved havflaten	28 dB
Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Dimensiones	Dimensjoner	244 x 278 x 88 mm (9.6" x 10.9" x 3.5")
Weight	Gewicht	Poids	Peso	Vekt	3 kgs (6.5 lbs)
Inputs	Eingänge	Entrées	Entradas	Innganger	2 VGA 15-Pin DSUB (Analog RGB) 1 DVI-D (Digital RGB) 1 Component video (SDTV/HDTV) 1 S-video 1 Composite video 4 Stereo Mini jack audio 1 RS232 9-pin DSUB (control) 1 USB (Mouse and firmware upgrade)
Outputs	Ausgänge	Sorties	Salidas	Utganger	1 VGA monitor out 1 Stereo Mini jack audio
Power	Netzspannung	Alimentation	Energía	Strøm	90-260 VAC, 50-60Hz, 350W
Approvals	Zulassungen	Certificats	Aprobaciones	Godkjenninger	UL, CE, FCC Class A
Temperature	Temperatur	Température	Temperatura	Temperatur	0-40 C/ 32-104 F, 0-1500m 0-35 C/ 32-95 F, 1500-3000m
Humidity	Luftfeuchtigkeit	Humidité	Humedad	Luftfuktighet	20-90% RH
Warranty 2 years 90 days or 500 hours on lamp	2 Jahre Garantie. Für die Batterie 90 Tage oder 500 Stunden Garantie.	Garantie 2 ans, 90 jours ou 500 heures pour les lampes	Garantía 2 años. 90 días o 500 horas para la lámpara.	Garantitid 2 år. 90 dager eller 500 timer for lampe.	
Specifications subject to change without prior notice. All values are typical and may vary up to +/- 20%.	Die Spezifikationen und Funktionen des Produktes können sich ohne vorherige Benachrichtigung ändern. Alle Werte sind lediglich Richtwerte und können um +/- 20% schwanken.	Les specifications peuvent être modifiées sans avertissement préalable. Toutes les données sont indicatives et peuvent varier de +/- 20 %.	Las especificaciones y las funciones del producto pueden cambiar sin previo aviso. Todos los valores son tipicos y pueden variar hasta +/- 20 %.	Spesifikasjonene kan endres uten forutgående varsel. Alle verdier kan variere inntil +/- 20%.	

FCC WARNING
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

EN 55022 WARNING
This is a Class A product. In a domestic environment it may cause radio interference, in which case the user may be required to take adequate measures. The typical use is in a conference room, meeting room or auditorium.

CANADA
This class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Cet appareil numérique de la classe A est conforme á la norme NMB-003 du Canada.

REMOTE CONTROL WARNING
Laser radiation class II product; wavelength 670nm; maximum output 1mW.
Remote control complies with applicable requirements of 21 CFR 1040.10 and 1040.11.
Remote control complies with applicable requirements of EN 60 825-1: 1994 + A11

projectiondesign®

projection**design** as
Habornveien 53
N-1630 Gamle Fredrikstad, Norway

telephone: +47 69 30 45 50
telefax: +47 69 30 45 80

sales@projectiondesign.com
www.projectiondesign.com

bright projectors for bright people ™